



## TRITURADORA DE RAMAS PWH 2800 C3 TRITURATORE PWH 2800 C3

(ES)

### TRITURADORA DE RAMAS

Instrucciones de utilización y de seguridad.  
Traducción del manual de instrucciones original.

(GB) (MT)

### GARDEN SHREDDER

Operating and Safety Instructions.  
Translation of Original Operating Manual.

(IT) (MT)

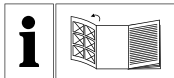
### TRITURATORE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza.  
Traduzione delle istruzioni d'uso originali.

(DE) (AT) (CH)

### WALZENHÄCKSLER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise.  
Originalbetriebsanleitung.



(ES)

Antes de leer las instrucciones y familiarizarse con todas las funciones del producto, despliegue la página con las ilustraciones.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere, aprire la pagina con le illustrazioni e familiarizzare con tutte le funzioni del prodotto.

---

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page with the illustrations and then familiarise yourself with all the functions of the product.

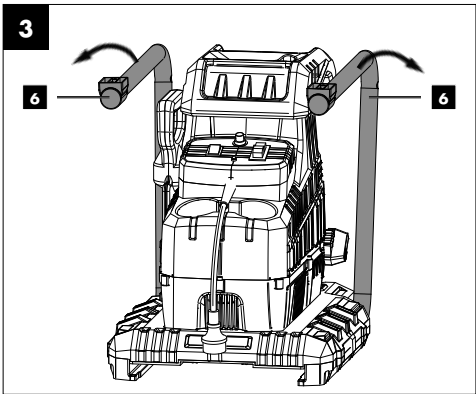
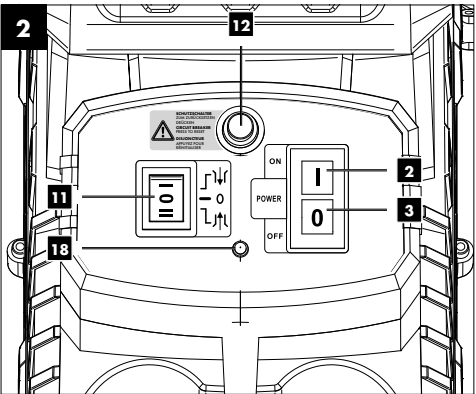
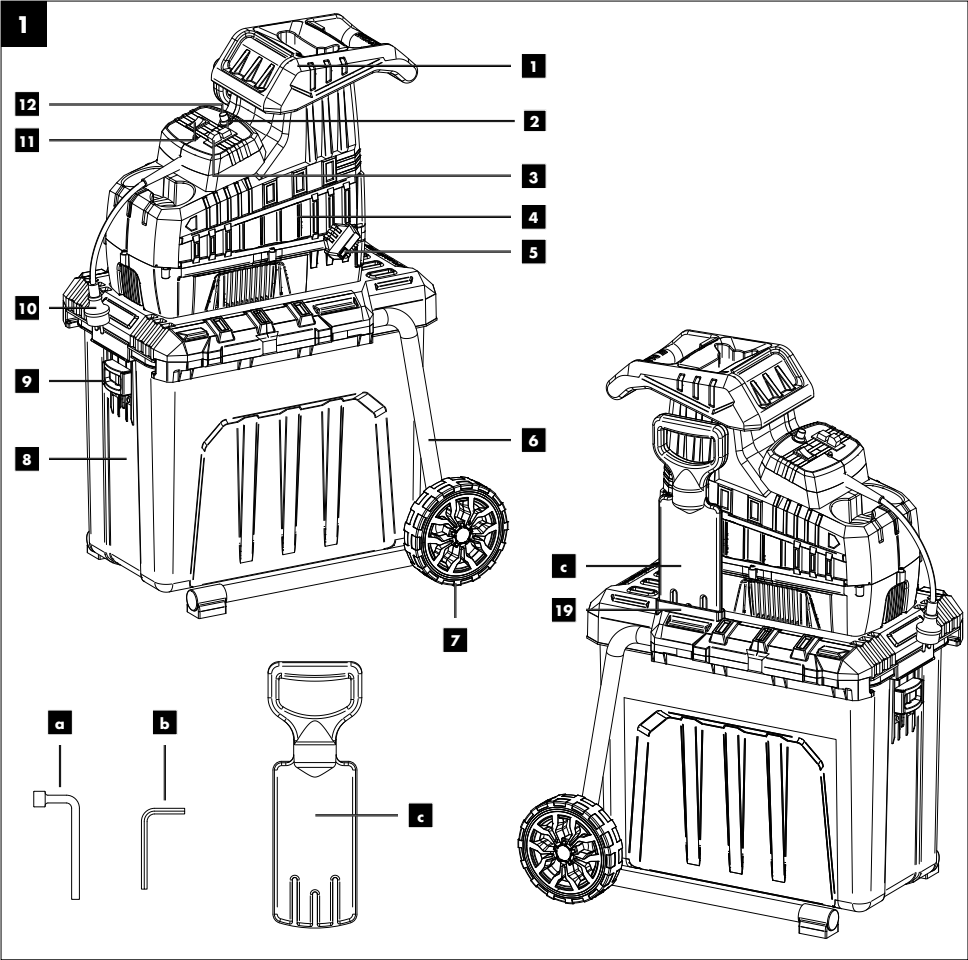
---

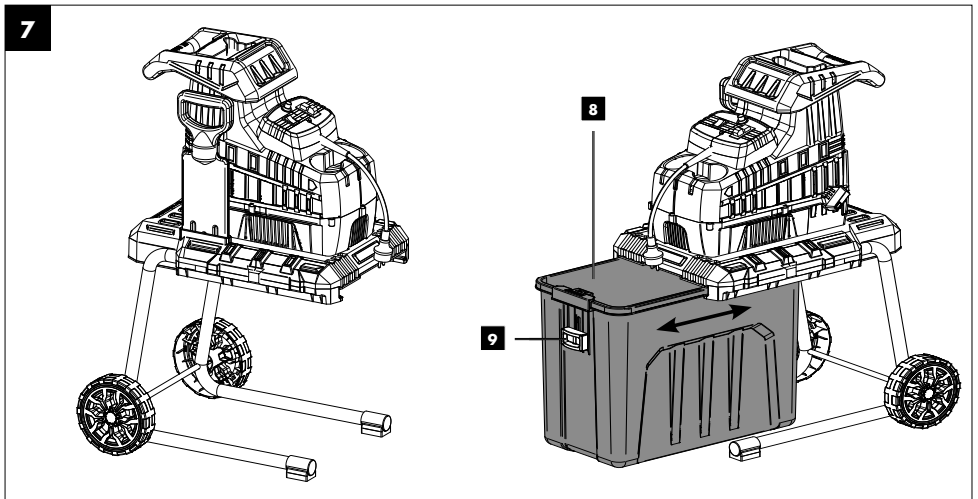
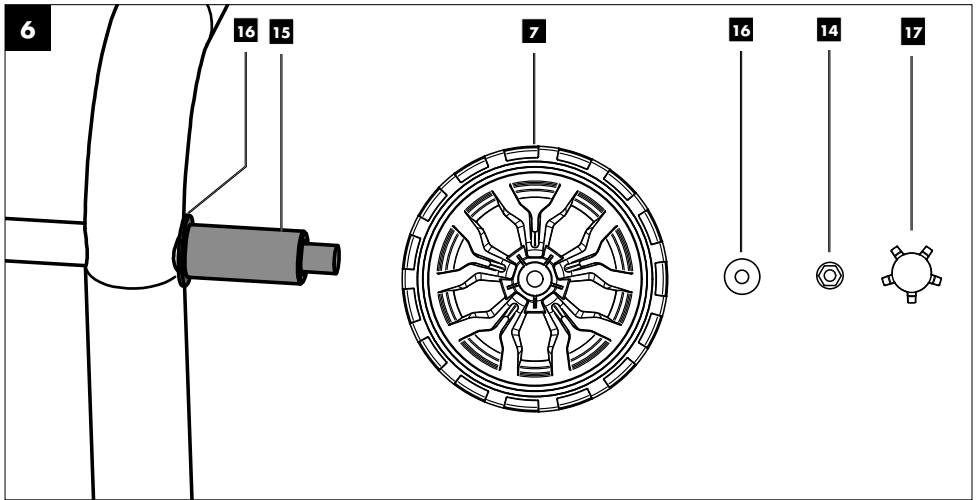
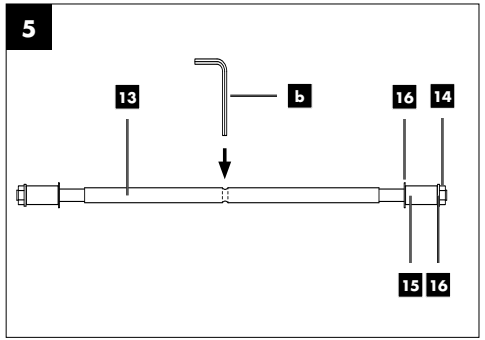
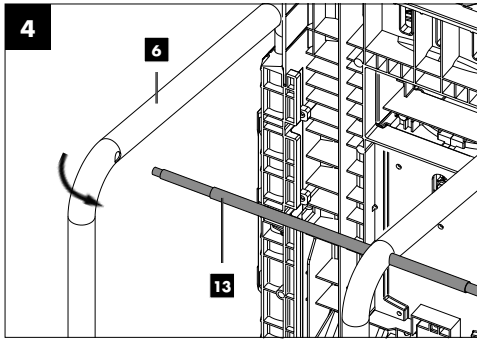
(DE) (AT) (CH)

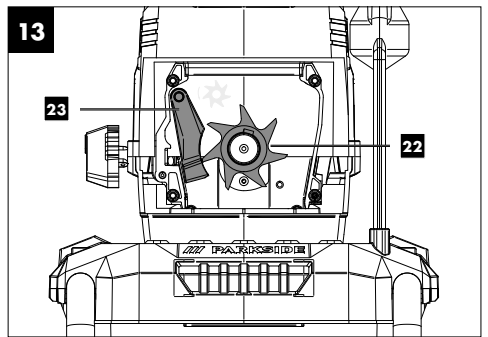
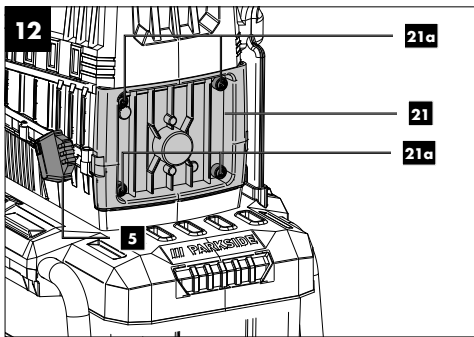
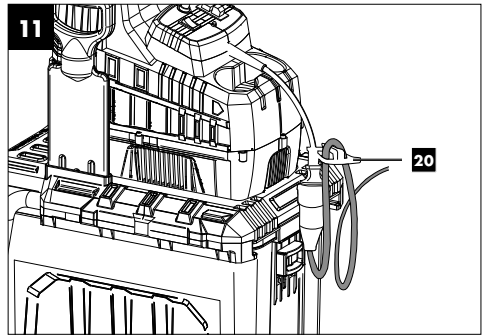
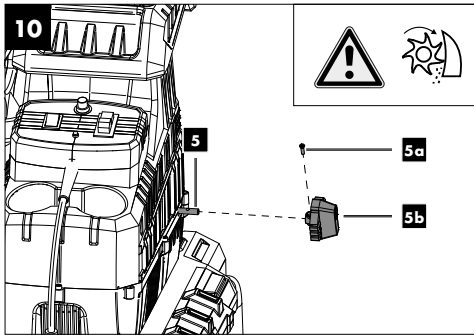
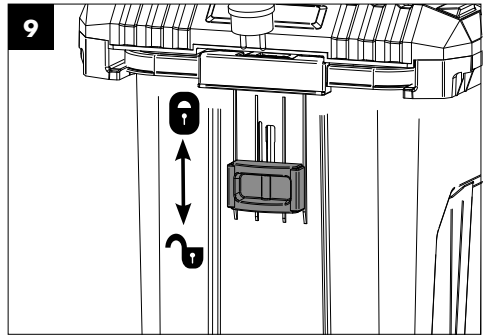
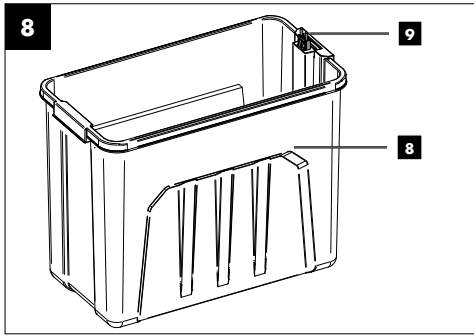
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

---

|              |   |        |    |
|--------------|---|--------|----|
| ES           | Instrucciones de utilización y de seguridad | Página | 01 |
| IT / MT      | Indicazioni per l'uso e per la sicurezza    | Pagina | 18 |
| GB / MT      | Operating and Safety Instructions           | Page   | 36 |
| DE / AT / CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise         | Seite  | 52 |












---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Explicación de los símbolos en el aparato ..... | 2  |
| 2.  | Introducción .....                              | 4  |
| 3.  | Descripción del aparato .....                   | 4  |
| 4.  | Volumen de suministro .....                     | 5  |
| 5.  | Uso previsto .....                              | 5  |
| 6.  | Indicaciones de seguridad .....                 | 5  |
| 7.  | Datos técnicos.....                             | 9  |
| 8.  | Antes de la puesta en marcha.....               | 10 |
| 9.  | Montaje .....                                   | 10 |
| 10. | Manejo.....                                     | 10 |
| 11. | Conexión eléctrica.....                         | 12 |
| 12. | Limpieza y mantenimiento.....                   | 13 |
| 13. | Almacenamiento.....                             | 14 |
| 14. | Eliminación y reciclaje .....                   | 14 |
| 15. | Solución de averías .....                       | 15 |
| 16. | Certificado de garantía.....                    | 16 |
| 17. | Plano de explosión .....                        | 71 |
| 18. | Declaración de conformidad.....                 | 72 |

## 1. Explicación de los símbolos en el aparato

|   |  |
|---|--|
|    | Antes de iniciar el uso, preste atención a las indicaciones de seguridad.  |
|    | Lea antes de la puesta en marcha el texto completo del manual de instrucciones.  |
|    | Póngase protección auditiva y gafas de protección.   |
|    | Póngase guantes de trabajo.  |
|    | No utilizar como escalón.  |
|    | Mantener a terceras personas alejadas.   |
|    | ¡Proteger el aparato contra la lluvia y no dejarlo a la intemperie mientras llueve!  |
|   | <b>¡Peligro!</b> Apague la máquina y desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar ajustes, limpiar la máquina o si el cable está enredado o dañado. |
|  | <b>¡Peligro!</b> Cuchillas rotativas. Mantenga las manos y los pies alejados de la abertura durante el funcionamiento de la máquina.                                 |
|  | Nivel de potencia acústica garantizado.  |
|  | Bloqueo abierto.   |

|   |   |
|---|---|
|    | <p>Bloqueo cerrado.</p>   |
|    | <p>El producto cumple con las normativas europeas vigentes.</p>   |
|    | <p>Clase de protección II: aislamiento doble</p>  |
|    | <p>El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.</p> |
|    | <p>Ajuste placa de presión</p>  |
|    | <p>Sentido de rotación del cilindro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Alimentación</li> <li>- Parada</li> <li>- Retroceso</li> </ul>                                       |
|    | <p>Peso</p>   |
|   | <p>Diámetro de arbusto</p>  |
|  | <p>Revoluciones del tambor</p>  |
|  | <p>Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes de la máquina se hayan detenido.</p>  |
| <p><b>⚠ ¡Atención!</b></p>  | <p>En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.</p>  |

## 2. Introducción

### FABRICANTE:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### ESTIMADO CLIENTE:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### NOTA:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a lo previsto.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

## 3. Descripción del aparato

1. Tolva de alimentación
  2. Interruptor de conexión
  3. Interruptor de desconexión
  4. Parte superior de la máquina
  5. Tornillo de reajuste
  - 5a. Tornillo de fijación (premontado)
  - 5b. Asidero para el tornillo de ajuste
  6. Pata de apoyo
  7. Rueda
  8. Recipiente colector
  9. Interruptor de seguridad
  10. Cable de red eléctrica
  11. Interruptor del sentido de giro del cilindro
  12. Interruptor de sobrecarga
  13. Eje de rueda
  14. Tuerca de seguridad
  15. Bobina de rueda
  16. Arandela
  17. Tapacubos
  18. Estado LED
  19. Soporte para el tapón
  20. Descarga de tracción
  21. Cubierta de engranaje
  - 21a. Tornillos
  22. Cilindro de cuchillas
  23. Placa de presión
- a.) Llave inglesa
  - b.) Llave Allen
  - c.) Tapón

## 4. Volumen de suministro

- Parte superior de la máquina
- Tapón
- Eje de rueda
- Recipiente colector con interruptor de seguridad
- Rueda (2)
- Tapacubos (2)
- Tuerca de seguridad (2)
- Bobina de rueda (2)
- Arandelas (4 uds.)
- Llave inglesa
- Llave Allen (5 mm)
- Asidero para el tornillo de ajuste
- Manual de instrucciones

## 5. Uso previsto

El aparato se ha concebido para triturar residuos de jardín fibrosos o leñosos, como por ejemplo restos de poda de setos y árboles, ramas, restos de corteza o piñas de abeto.

El uso previsto incluye la trituración de:

- Ramas de todo tipo hasta un diámetro máximo de 42 mm (en función del tipo de madera y tiempo que lleva cortada)
- Residuos de jardín húmedos y marchitados durante varios días, intercalados con ramas.

Cualquier otro uso no permitido expresamente en las siguientes instrucciones, podría causar daños al aparato y representar un peligro grave para el usuario.

**No debe echarse en la trituradora de rodillos piedras, vidrio, metal, huesos, plásticos ni restos textiles.**

El aparato no es adecuado para triturar residuos domésticos, de bancales ni de flores.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

## 6. Indicaciones de seguridad

**IMPORTANTE:  
LEER CON ATENCIÓN ANTES DE USAR.  
CONSERVAR COMO REFERENCIA.**

Este aparato puede ocasionar lesiones graves debido al uso incorrecto. Antes de trabajar con el aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones y familiarícese con todas las indicaciones relevantes al respecto. En caso de dudas, póngase en contacto con un profesional. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo a cualquier usuario posterior para garantizar que la información esté siempre disponible.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con experiencia y conocimientos insuficientes que no estén familiarizadas con las instrucciones.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños.

El aparato no debe utilizarse en sitios con una altitud superior a 2000 m.

#### **Formación:**

- Lea las instrucciones con atención. Familiarícese con los elementos de accionamiento y con el uso adecuado de la máquina.
- Nunca permita que personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o niños utilicen la máquina. Las regulaciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Cabe señalar que el usuario será responsable de cualquier accidente o peligro para otras personas o su propiedad.
- Se debe vigilar a los niños para que no jueguen con el aparato.
- No permita nunca el uso del aparato a niños o personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las disposiciones locales pueden establecer la edad mínima de la persona que lo utilice.
- Evite las posturas anormales.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red. Antes de tocarla, espere hasta que todos los componentes de la máquina se hayan detenido.
- No trabaje con el aparato si está cansado o con baja concentración, o si está bajo el efecto de alcohol o medicamentos. Realice siempre una pausa en el trabajo a su debido tiempo.

Respete las normas de protección contra el ruido y las disposiciones locales.

#### **¡Atención!**

Al usar herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones:

#### **Preparación:**

- Se deberá utilizar siempre protección auditiva y gafas de protección mientras la máquina esté en funcionamiento.

- Utilice siempre calzado resistente y pantalones largos cuando utilice la máquina. No opere la máquina descalzo o con sandalias ligeras. Evite usar ropa holgada o ropa con cordones desatados o corbata.
- Utilice el aparato solo al aire libre (es decir, no contra una pared ni cualquier otro objeto rígido) y sobre una superficie firme y plana.
- No utilice la máquina sobre una superficie con grava compactada, ya que el material lanzado o desprendido podría causar lesiones.
- Antes de poner en marcha la máquina, compruebe siempre que el mecanismo de picado, los tornillos del mecanismo de picado y otros accesorios estén bien asegurados y que los dispositivos de protección y las placas de características estén en su sitio. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas por lotes para evitar el desequilibrio. Las etiquetas gastadas o dañadas deben reemplazarse.
- Antes de su uso, los cables de conexión y cables prolongadores siempre deben revisarse para detectar signos de daños o de obsolescencia. Si el cable sufre daños durante el uso, deberá desconectarlo de inmediato de la fuente de alimentación. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE HABERLO DESCONECTADO DE LA RED.** No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado.
- Nunca use el aparato cuando haya personas en las proximidades, en particular, niños o animales.
- Utilice solo piezas de repuesto y accesorios originales, suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de piezas de otros fabricantes conllevará la pérdida inmediata del derecho de garantía.
- No debe el aparato desatendido y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Conecte el aparato solo a una red eléctrica que cuente con una puesta a tierra adecuada. La toma de enchufe y el cable alargador deben poseer un conductor de puesta a tierra (protector) funcional.
- Si se utiliza al aire libre, el aparato debe conectarse a una toma de enchufe con dispositivo de protección frente a corriente de falla (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA.
- En la puesta en marcha de la máquina, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.

#### **Utilización:**

- Asegúrese antes de arrancar el aparato que la tolva de alimentación esté vacía.

- Mantenga alejada la cara, el cuerpo, el cabello y la cabeza de la tolva de alimentación.
- Mantenga las manos, otras partes del cuerpo o la ropa alejada de la cámara de llenado, del conducto de expulsión o de las inmediaciones de otras piezas móviles.
- Preste siempre atención a su equilibrio y posición firme. Evite posturas forzadas. No se coloque nunca, durante la alimentación de material, en un nivel más elevado que la superficie de la máquina.
- No permanezca parado en la zona de descarga durante el funcionamiento de la máquina.
- Preste atención para que al introducir material, nunca se introduzcan por descuido objetos duros como trozos de metal, piedras, vidrio, botellas, cajas u otros cuerpos extraños.
- Si dentro de la herramienta de corte accedieran cuerpos extraños o la máquina produjera ruidos anómalos o vibrara de modo anormal, desconecte de inmediato el motor y deje que la máquina se detenga hasta llegar al final de la inercia. Desenchufe la máquina de la corriente y lleve a cabo los siguientes pasos antes de volver a arrancar y operar la máquina:
  - Compruebe que no esté dañada la máquina.
  - Compruebe la sujeción segura de las piezas, vuelva a apretarlas en caso necesario.
  - Encargue la sustitución o reparación de toda pieza donde las piezas deban ofrecer las mismas características.
- No deje material procesado dentro de la zona de expulsión; ello podría impedir una salida correcta y causar un retroceso del material a través de la tolva de alimentación.
- En caso de obstrucciones en la entrada o la salida de la máquina, desconectar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red antes de retirar restos de material de la tolva de alimentación o del conducto de expulsión. Preste atención a que el motor esté libre de residuos y de la acumulación de otros materiales, para así evitar al motor daños o un posible incendio. Tenga en cuenta que durante la puesta en marcha del mecanismo de arranque, en las máquinas accionadas por motor también se pone en marcha la herramienta de corte.
- No introduzca las manos en la tolva de alimentación durante el funcionamiento. Una vez desconectado, el movimiento de inercia del aparato se mantiene durante un breve tiempo.

- ¡Advertencia! No utilice nunca la máquina con dispositivos de protección o cubiertas de protección defectuosos, sin los dispositivos de protección o con un cable dañado o desgastado.
- Mantenga el motor libre de basura y otras acumulaciones para evitar daños o un posible incendio.
- No transporte ni bascule el aparato con el motor en marcha.
- Detenga la máquina y retire la clavija de la toma de enchufe. Asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido completamente:
  - cuando no utilice el aparato, lo vaya a transportar o si lo deja sin vigilancia;
  - antes de desbloquear una cuchilla bloqueada;
  - antes de eliminar una obstrucción o limpiar canales obstruidos;
  - cuando esté examinando el aparato, vaya a limpiarlo o a eliminar un posible bloqueo;
  - si va a efectuar trabajos de limpieza o mantenimiento, o si va a cambiar algún accesorio;
  - si el cable de corriente o largador están dañados o enredados;
  - si desea mover o levantar el aparato;
  - si se han introducido cuerpos extraños en el aparato, en caso de ruidos o vibraciones inusuales (compruebe antes de volver a arrancar el aparato si este presenta daños).

#### **Mantenimiento y conservación:**

- Si la máquina se detiene para realizar tareas de mantenimiento, inspección, conservación o cambio de accesorios, desconecte la fuente de alimentación, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de haber retirado todos los componentes móviles. Deje que la máquina se enfríe antes de realizar inspecciones, ajustes, etc. Mantenga la máquina con cuidado y manténgala limpia.
- Conserve la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Antes de su conservación, deje enfriar siempre la máquina.
- Al realizar la conservación de la unidad de trituración, tenga en cuenta que aunque el motor esté apagado debido a la función de enclavamiento del dispositivo de protección, la unidad de trituración aún se puede mover.
- Por motivos de seguridad, sustituya los componentes desgastados o dañados. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales.

- Nunca intente omitir la función de enclavamiento del dispositivo de protección.

### Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas con recipientes colectores:

- Desconecte la máquina antes de colocar o retirar el recipiente colector.

### Recomendación

- La máquina debe recibir una corriente de activación de no más de 30 mA a través de un dispositivo de corriente residual (RCD).
- No utilice el aparato en caso de lluvia o con malas condiciones meteorológicas. Trabaje únicamente a la luz del día o con buena iluminación.
- Preste atención a que todas las cubiertas y defletores estén en su sitio y en buen estado funcional.
- ¡Advertencia! ¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles peligrosas!
- Asegúrese de que su posición sea estable en las pendientes y no corra.
- No toque piezas móviles peligrosas antes de desenchufar la máquina de la conexión de red y de que las piezas móviles peligrosas se hayan detenido por completo.
- Tenga cuidado de no conectar ningún cable dañado a la fuente de alimentación ni de tocar ningún cable dañado antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, ya que los cables dañados pueden provocar el contacto con las piezas activas.
- Evite utilizar la máquina en malas condiciones ambientales, especialmente en caso de relámpagos.

### ¡Precaución!

Evite, por tanto, daños al aparato y los posibles daños personales resultantes de ello:

- Limpie regularmente los orificios de ventilación y observe las prescripciones de mantenimiento.
- No sobrecargue su aparato. Trabaje únicamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos difíciles. No utilice su aparato para fines distintos del uso previsto.
- Desconecte el aparato cuando la tolva de alimentación esté totalmente vacía, ya que, en caso contrario, el aparato podría sufrir una obstrucción y dejar de arrancar.

- No intente reparar por sí mismo el aparato, aunque cuente con formación para ello. Todos los trabajos que no indiquen en este manual de instrucciones deben ser realizados exclusivamente por personal de nuestro centro de servicio posventa.

### Seguridad eléctrica

#### Precaución:

Evite, por tanto, accidentes y lesiones por una descarga eléctrica:

- Utilice para la fijación del cable de extensión la descarga de tracción prevista para ello.
- Compruebe periódicamente el estado de la máquina, la fuente de alimentación y los cables alargadores antes de comenzar a trabajar. Si hay daños en el aparato, este no deberá ponerse en funcionamiento.
- Mantenga los cables alargadores alejados de los componentes peligrosos móviles para evitar dañar el cable alargador, lo que puede provocar el contacto con las piezas activas.
- No deben utilizarse cables deteriorados, o un embrague o una clavija dañados, ni cables de conexión que no cumplan las prescripciones. En caso de daños en el cable de conexión a la red, desenchufe la clavija de la toma de enchufe. No toque en ningún caso el cable de red eléctrica hasta no haber desenchufado la clavija de conexión de la red.
- Si el cable de conexión de este equipo está dañado, el fabricante o su servicio de atención al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato si el interruptor no realiza la conexión o desconexión. Nuestro centro de servicio posventa debe sustituir los interruptores dañados.
- Utilice únicamente cables alargadores protegidos frente a salpicaduras de agua, autorizados para uso en exteriores. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 2,5 mm<sup>2</sup>. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe. Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- Únicamente permita reparar los daños en los cables alargadores a un electricista.

## ¡Advertencia!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

## Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las "indicaciones de seguridad" y el "uso conforme a lo previsto", así como siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina: Al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de encendido.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

## Qué hacer ante una emergencia

Preste primeros auxilios acordes con la lesión y pida atención médica cualificada lo antes posible.

Ponga al accidentado a salvo de otros posibles daños y tranquilícelo. Para atender posibles accidentes, en el lugar de trabajo se debe tener siempre a mano un botiquín conforme con la norma DIN 13164. El material que se saque del botiquín debe ser reemplazado de inmediato.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Lugar del accidente
2. Tipo de accidente
3. Número de accidentados
4. Tipo de lesiones
5. Espere más consultas

## 7. Datos técnicos

|   |                      |
|---|----------------------|
| Medidas L x An x Al.....                              | 630 x 450 x 910 mm   |
| Cilindro de cuchillas Ø .....                         | 87 mm                |
| Número de cuchillas.....                              | 8                    |
| Capacidad del recipiente colector.....                | 56 l                 |
| Peso .....  | 20,5 kg              |
| Diámetro máx. de arbusto .....                        | 42 mm                |
| Motor.....  | 220-240 V~ 50 Hz     |
| Potencia nominal P1.....                              | 2800 W               |
| Número de revoluciones del cilindro de cuchillas..... | 60 min <sup>-1</sup> |
| Modo de servicio*.....                                | P40                  |
| Tipo de protección .....                              | IPX4                 |
| Clase de protección .....                             | II                   |

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

\* Funcionamiento continuo con carga intermitente (4 min. carga - 6 min. marcha al ralentí)

### Utilice protección auditiva.

El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.

### Valores característicos de ruido

|  |         |
|--|---------|
| Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub> .....              | 76,3 dB |
| Incertidumbre K <sub>pA</sub> .....                          | 2,38 dB |
| Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> medido .....      | 95,8 dB |
| Nivel de potencia acústica garantizado L <sub>WA</sub> ..... | 98 dB   |
| Incertidumbre K <sub>WA</sub> .....                          | 2,38 dB |

### Nota:

Los valores acústicos indicados se han determinado tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas eléctricas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

## 8. Antes de la puesta en marcha

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!**

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Antes de la primera puesta en servicio, vacíe el recipiente colector (8) en la basura doméstica y límpielo con un paño casero.**

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- No retire la lámina en el LED de estado (18).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios.
- En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.
- Antes de efectuar la conexión, cerciéndose de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.

### ⚠ PELIGRO

**¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!**

## 9. Montaje

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

Desenchufe siempre la clavija de conexión de la red antes de efectuar ajustes en el aparato.

### 9.1 Montaje de las patas de apoyo (fig. 3/4)

1. Coloque la trituradora de rodillos de manera que pueda desplegar las patas de apoyo (6) 180°.
2. Introduzca el eje de rueda (13) en la posición prevista de las patas de apoyo (6). (fig. 4)

### 9.2 Montar las ruedas (7) (fig. 5/6)

1. Monte ambas ruedas (7), como se muestra en la fig. 6, con la ayuda de las tuercas de seguridad (14), los manguitos de rueda (15) y las arandelas (16). Utilice la herramienta adjunta para el apriete de las ruedas (7). NOTA: Si se gira también el eje al apretarlo, emplee la llave Allen (b) como bloqueo.
2. Tras el apriete de la tuerca de seguridad (14), monte el tapacubos (17) en la rueda (7).

### 9.3 Montaje del recipiente colector (fig. 7; 8; 9)

1. Ponga el interruptor de seguridad (9) del recipiente colector (8) en la posición inferior (fig. 7).
2. Deslice el recipiente colector (8) a lo largo del carril guía hasta el bastidor inferior. El recipiente colector (8) solo se puede introducir en un sentido.
3. Para bloquear el recipiente colector (8), empuje el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) hacia arriba hasta el tope (fig. 8; 9).

### 9.4 Montaje del asidero para el tornillo de ajuste (5b) (fig. 10)

La placa de presión (23) dentro del aparato se puede ajustar con el tornillo de ajuste (5). En el punto 10.9 se explica el ajuste exacto de la placa de presión (23).

1. Retire el tornillo de fijación premontado (5a).
2. Introduzca el asidero para el tornillo de ajuste (5b) en el extremo libre del tornillo de ajuste (5).
3. Apriete el tornillo de fijación (5a) premontado.

## 10. Manejo

La trituradora de rodillos dispone de un motor eléctrico potente, una protección frente a sobrecargas y un bloqueo antiarranque para mayor seguridad. Como sistema de corte se utiliza un sistema de rodillos que funciona de forma muy silenciosa y arrastra automáticamente el material a triturar. El robusto chasis proporciona estabilidad y buena movilidad del aparato. La función de los elementos de mando se puede encontrar en las siguientes descripciones.

## ¡Atención!

**La trituradora de rodillos solo se puede arrancar si el recipiente colector (8) se ha insertado en el bastidor inferior y si el interruptor de seguridad (9) se encuentra en la posición superior.**

### 10.1 Conectar cable alargador (fig. 11)

1. Forme un bucle desde el extremo del cable alargador y cuélguelo en la descarga de tracción (20) del cable de red eléctrica (10).
2. Conecte el cable alargador.

#### 10.1.1 Estado LED (18) (fig. 2)

El LED de estado (18) le muestra si su aparato está conectado a la fuente de alimentación.

Si el LED de estado (18) se enciende, su aparato está recibiendo energía y puede ponerse en marcha.

**Nota:** No retire la lámina en el LED de estado (18).

### 10.2 Conexión y desconexión (fig. 2)

1. Interruptor de conexión (2): al pulsar esta tecla la trituradora de rodillos arranca.
2. Interruptor de desconexión (3): al pulsar esta tecla la trituradora de rodillos se detiene.

### 10.3 Interruptor para el sentido de giro del cilindro (11) (fig. 2)

- Interruptor en posición "I", Alimentación:
  - Al pulsar esta tecla, el aparato funciona en funcionamiento continuo. El material se retrae.
- Interruptor de posición "0", Parada:
  - El aparato se detiene.
- Interruptor en posición "II" Retorno:
  - Puede cambiar el sentido de rotación del cilindro de cuchillas (retroceso) para retirar el material a triturar atascado. Coloque el interruptor para el sentido de rotación del cilindro en "II". En cuanto mantenga pulsado el interruptor de conexión (2) (modo de avance lento), el aparato funcionará hacia atrás. Se libera el material a triturar atascado.

### 10.4 Interruptor de sobrecarga (12)

El motor está provisto de un interruptor de sobrecarga (12). En caso de sobrecarga del triturador de rodillos, el interruptor de sobrecarga se apaga automáticamente para proteger al triturador de rodillos del sobrecalentamiento.

1. En caso de que el interruptor de sobrecarga se dispare, desconecte la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión/desconexión (3) y espere hasta que la trituradora de rodillos se haya enfriado.
2. A continuación, pulse el interruptor de sobrecarga (12) y vuelva a conectar el triturador de rodillos.

### 10.5 Protección frente a sobrecargas

En caso de tensión excesiva del motor, p. ej., si el rodillo queda bloqueado por ramas demasiado gruesas, el aparato se apaga automáticamente.

### 10.6 Indicaciones de trabajo

#### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Al triturar, mantenga una distancia suficiente del aparato, ya que las ramas largas pueden salir despedidas durante su introducción. Existe peligro de lesiones.**

- Asegúrese de que el recipiente colector (8) se haya introducido correctamente en el bastidor inferior y de que el interruptor de seguridad (9) se encuentre en la posición superior.
- Conecte la trituradora de rodillos a la alimentación de corriente (véase punto 10.1).
- Ponga en marcha la trituradora de rodillos mediante el interruptor de conexión (2) (véase punto 10.2).
- Sostenga las ramas mientras las introduce en el aparato hasta que el aparato las introduzca automáticamente.
- Triture ramas y residuos de jardín secos y marchitados durante varios días, de forma alterna con ramas más frescas, para evitar obstrucciones.
- Antes de triturar, retire las raíces de los restos de tierra y piedras adheridos.
- No triture material blando y húmedo como desechos de cocina; compóstelos directamente.
- **Deje que la trituradora de rodillos triture por completo el material introducido antes de introducir más material a triturar.**
- No utilice sus manos para arrastrar el material a triturar; utilice para ello únicamente un tapón especial adecuado (c) u otro tipo de material a triturar.
- Desconecte la trituradora de rodillos una vez concluido el trabajo y desenchúfela de la red.
- Conserve algunas ramas secas hasta el final para usarlas en la limpieza del aparato.

- No apague el aparato hasta que todo el material a triturar haya pasado por la zona del cilindro de cuchillas. De lo contrario, el cilindro de cuchillas puede bloquearse al volver a arrancar.

### 10.7 Aflojar bloqueos

#### ATENCIÓN:

Si hay material atascado, pulse primero el interruptor de desconexión (3) para detener el aparato.

1. Pulse el interruptor del sentido de giro del rodillo (11) hasta la posición "II".
2. Arranque el aparato presionando el interruptor de conexión (2).
3. El aparato funciona en modo de avance lento. Mientras el interruptor del sentido de giro del cilindro se mantenga en la posición "II", el cilindro de cuchillas funcionará hacia atrás.
4. Se libera el material a triturar atascado.
5. Cambie el sentido de giro para seguir triturando (véase punto 10.3).

### 10.8 Vaciado del recipiente colector

Vacíe el recipiente colector cuando corresponda. ¡Tenga en cuenta que el recipiente colector debajo del conducto de expulsión se llena de manera desigual!

1. Apague el aparato y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Coloque el interruptor de seguridad (9) en el recipiente colector (8) en la posición inferior.
3. Extraiga el recipiente colector (8) y vacíelo.
4. Asegúrese de que no hay astillas de madera en el área del interruptor de seguridad (9) antes de volver a introducir el recipiente colector (8).
5. Vuelva a colocar el recipiente colector (8) y empuje el interruptor de seguridad (9) hacia arriba hasta el tope.

### 10.9 Reajustar la placa de presión

**La placa de presión está preajustada de fábrica. El proceso de rodaje de una nueva máquina, sin embargo, puede hacer que, al principio, sea necesario reajustar la placa de presión a intervalos más cortos.**

**Sabrá cuándo es el momento adecuado para reajustar la placa de presión porque el material a triturar solo estará ligeramente aplastado y todavía estará conectado en forma de cadena.**

1. Vacíe el recipiente de recolección (8) y ponga la trituradora de rodillos en marcha.
2. Gire despacio el tornillo de ajuste (5) en el sentido de las agujas del reloj hasta que escuche un ligero ruido de rozadura. Con medio giro del tornillo de reajuste (5) en el sentido de las agujas del reloj, se acerca el cilindro de cuchillas aprox. 0,50 mm más a la placa de presión.
3. La placa de presión está ajustada cuando dejan de oírse ruidos de rozadura.
4. **Nota:** Al ajustar la placa de presión, pueden producirse virutas metálicas. El material a triturar con virutas metálicas constituye un residuo peligroso y NO debe echarse en el compost. Para evitar la formación de estos residuos peligrosos, vacíe y limpie el recipiente colector (8) inmediatamente después de ajustar la placa de presión.
5. Compruebe el ajuste de la placa de presión, triturando un par de ramas a modo de prueba. Elimíne correctamente este material a triturar; podría contener virutas metálicas.

#### Nota:

**Si la cuchilla de la trituradora toca la placa de presión, se produce un recorte de ésta y por el orificio de salida pueden salir pequeñas virutas de metal. Ello no es ningún fallo, si bien el reajuste debe realizarse en su justa medida, ya que si no la placa de presión se desgastaría prematuramente.**

## 11. Conexión eléctrica

**El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.**

### 11.1 Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.

- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H07RN-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

#### Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

#### 11.2 Motor de corriente alterna

- La tensión de red debe ser de 220 - 240 V~.
- Un cable alargador con una sección de conductor demasiado pequeña provoca una clara reducción de la capacidad operativa del aparato para jardín. En el caso de cables con una longitud de hasta 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo,  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ , en el caso de cables con una longitud superior a los 25 m, la sección del conductor debe ser de, como mínimo, de  $2,5 \text{ mm}^2$ .

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El producto puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.

- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.
- Como usuario deberá asegurarse, si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad, de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumpla el requisito mencionado.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

## 12. Limpieza y mantenimiento

### ¡Atención!

Desenchufe la clavija de conexión de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y limpieza.

**Los trabajos no descritos en estas instrucciones deben encargarse a un punto de servicio al cliente autorizado por nuestra empresa. Utilice únicamente piezas originales.**

Use siempre guantes al manipular el cilindro de cuchillas.

Desconecte el aparato antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe la clavija de conexión de la red y espere a que se detenga por completo el cilindro de cuchillas.

### 12.1 Sustituir el cilindro de cuchillas y la placa de presión (fig. 12 + 13)

#### ¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de corte!

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la cuchilla, póngase guantes de trabajo.

1. Apague el aparato y retire la clavija de la toma de enchufe.
2. Gire el tornillo de ajuste (5) aprox. 2 vueltas en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Afloje los cuatro tornillos (21a) con la llave Allen suministrada y retire la cubierta del engranaje (21) del aparato.
4. Retire el cilindro de cuchillas (22) cuidadosamente del eje del motor.
5. Retire la placa de presión (23).

6. Elimine la suciedad del eje del motor y lubríquelo ligeramente.
7. Coloque el nuevo cilindro de cuchillas (22) en la misma posición del eje. Asegúrese de que el cilindro de cuchillas (22) esté bien alineado (vigilar la curvatura de los dientes de la cuchilla).
8. Introduzca de nuevo la placa de presión (23).
9. Introduzca la cubierta del engranaje (21) y vuelva a apretar los tornillos (21a).
10. Ajuste la placa de presión, como se describe en el punto 10.9.

### Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

#### No salpique agua en la trituradora de rodillos. ¡Peligro de descarga eléctrica!

- Mantenga siempre limpio el aparato, las ruedas y los orificios de ventilación. Para la limpieza, utilice un cepillo o un paño, pero ni productos de limpieza ni disolventes.
- Antes de cada uso, inspeccione el aparato, especialmente los dispositivos de protección, en busca de daños como componentes sueltos, desgastados o dañados. Compruebe que todos los tornillos, tuercas y pernos, estén bien apretados.
- Compruebe que las cubiertas y los dispositivos de protección no estén dañados y estén bien ajustados. En caso necesario, sustítúyalos.
- Conserve el aparato en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. No envuelva el aparato en sacos de nylon, ya que podría condensarse humedad en el interior.

### Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

#### En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

### Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: escobillas de carbón, cilindro de cuchillas, placa de presión

\* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto:

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Escobillas de carbón:  | 3904409008 |
| Cilindro de cuchillas: | 3904409009 |
| Placa de presión:      | 3904409010 |

## 13. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C.

Conserve la herramienta en su embalaje original. Cubra la herramienta para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

## 14. Eliminación y reciclaje

**En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.**

### Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de

### Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



**¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!**

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.

- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
  - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
  - LIDL le ofrece opciones de devolución directamente en sus tiendas y mercados. La devolución y la gestión de la eliminación son gratuitas para usted.
  - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
- En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

## 15. Solución de averías

| Avería  | Causa posible   | Solución  |
|---|---|---|
| El motor no arranca                                 | El recipiente colector no está en la posición correcta                              | Introduzca correctamente el recipiente colector y compruebe el interruptor de seguridad   |
|   | El motor está sobrecargado  | Vuelva a conectar la trituradora de rodillos  |
|   | No hay tensión de red   | Llame a un técnico electricista para que compruebe la toma de enchufe, el cable, la línea y la clavija (véase Conexión eléctrica) |
| No se arrastran al interior los residuos de jardín  | El cilindro de cuchillas se desplaza en el sentido contrario a las agujas del reloj | Conmutar el sentido de giro   |
|   | El material a triturar es demasiado blando  | Empujar el material a triturar con un tapón especial para trituradoras de rodillos  |
|   | El cilindro de cuchillas está bloqueado   | Aflojar el bloqueo  |
| El material a triturar está unido o pegado entre sí | La placa de presión no está bien ajustada   | Reajustar la placa de presión   |

## 16. Certificado de garantía

### Estimado cliente,

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

- Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
- La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

- El periodo de garantía es de 3 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
- Para reclamar sus derechos de garantía, póngase en contacto con la dirección de servicio que aparece a continuación. Si la reclamación se encuentra dentro del periodo de garantía, pondremos a su disposición un impreso de devolución con el que podrá devolvernos su aparato defectuoso sin cargo alguno. Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

### 16.1 Tramitación en caso de garantía

Para asegurarnos de que su solicitud se transmite con rapidez, siga las indicaciones a continuación:

- Para cualquier consultas, tenga a mano el recibo y el número de artículo (por ejemplo, IAN 466536\_2404) como prueba de compra.
- Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada de su manual (abajo, a la izquierda) o en la pegatina de la parte posterior o inferior del producto.
- En caso de fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio que se indica más abajo.
- Después podrá enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el comprobante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.
- Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en: [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR le llevará directamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para encontrar los manuales de instrucciones. Al introducir el número de artículo (IAN) 466536\_2404 accederá al manual de instrucciones de su artículo.

**Contacto de servicio (ES):**

**Nombre:** ISTEGA S.L.  
Ctra. De Cambre al Temple, 106 - A Barcala  
ES - 15660 Cambre (A Coruna)

**Teléfono:** 00800 4003 4003

**Correo electrónico:** [service.ES@scheppach.com](mailto:service.ES@scheppach.com)

**Sede:** España













---

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | Spiegazione dei simboli sull'apparecchio ..... | 19 |
| 2.  | Introduzione.....                              | 21 |
| 3.  | Descrizione dell'apparecchio .....             | 21 |
| 4.  | Contenuto della fornitura.....                 | 22 |
| 5.  | Impiego conforme alla destinazione d'uso ..... | 22 |
| 6.  | Indicazioni di sicurezza .....                 | 22 |
| 7.  | Dati tecnici.....                              | 26 |
| 8.  | Prima della messa in funzione.....             | 27 |
| 9.  | Montaggio .....                                | 27 |
| 10. | Funzionamento.....                             | 28 |
| 11. | Allacciamento elettrico .....                  | 30 |
| 12. | Pulizia e manutenzione.....                    | 30 |
| 13. | Stoccaggio .....                               | 31 |
| 14. | Smaltimento e riciclaggio.....                 | 32 |
| 15. | Risoluzione dei guasti .....                   | 33 |
| 16. | Certificato di garanzia .....                  | 34 |
| 17. | Disegno esploso.....                           | 71 |
| 18. | Dichiarazione di conformità.....               | 72 |

## 1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

|   |   |
|---|---|
|    | Prima dell'uso prestare attenzione a tutte le indicazioni di sicurezza.   |
|    | Prima della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.   |
|    | Indossare occhiali protettivi e occhiali protettivi.  |
|    | Indossare guanti da lavoro.   |
|    | Non utilizzare come gradino.  |
|    | Tenere lontane le persone non addette ai lavori.  |
|    | Proteggere il dispositivo dalla pioggia e non lasciarlo all'aperto in caso di pioggia!  |
|   | <b>Pericolo!</b> Spegner la macchina e staccare la spina di rete dalla presa prima di settare le impostazioni, pulire la macchina o se il cavo è attorcigliato o danneggiato. |
|  | <b>Pericolo!</b> Lame rotanti. Tenere mani e piedi fuori dalle aperture mentre la macchina è in funzione.   |
|  | Livello di potenza sonora garantito.  |
|  | Dispositivo di bloccaggio aperto.   |

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Dispositivo di bloccaggio chiuso.</p>   |
|    | <p>Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.</p>  |
|    | <p>Classe di protezione II - Isolamento doppio</p>   |
|    | <p>Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.</p> |
|    | <p>Regolazione della piastra di compressione</p>   |
|    | <p>Direzione di rotazione del cilindro</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rientro</li> <li>- Arresto</li> <li>- Ritorno</li> </ul>                         |
|    | <p>Peso</p>  |
|   | <p>Diametro del ramo</p>   |
|  | <p>Regime dei rulli</p>  |
|  | <p>Attendere fino a quando tutti i componenti della macchina non siano completamente fermi prima di toccarli.</p>  |
| <p><b>⚠ Attenzione!</b></p>   | <p>Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.</p>   |

## 2. Introduzione

### FABBRICANTE:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### GENTILE CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### AVVERTENZA:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,
- guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

## 3. Descrizione dell'apparecchio

1. Imbuto di riempimento
  2. Interruttore di accensione
  3. Interruttore di spegnimento
  4. Parte superiore della macchina
  5. Vite di registro
  - 5a. Vite di fissaggio (premontata)
  - 5b. Impugnatura per vite di regolazione
  6. Piede di appoggio
  7. Ruota
  8. Contenitore di raccolta
  9. Interruttore di sicurezza
  10. Cavo di rete
  11. Interruttore senso di rotazione rulli
  12. Interruttore di sovraccarico
  13. Asse della ruota
  14. Dado di sicurezza
  15. Manicotto della ruota
  16. Rondella piana
  17. Copri ruota
  18. LED di stato
  19. Supporto per il tappo
  20. Scarico della trazione
  21. Copertura del riduttore
  - 21a. Viti
  22. Rullo con lame
  23. Piastra di compressione
- a.) Chiave per dadi
  - b.) Chiave a brugola
  - c.) Riempitore

## 4. Contenuto della fornitura

- Parte superiore della macchina
- Riempitore
- Asse della ruota
- Recipiente di raccolta con interruttore di sicurezza
- Ruota (2x)
- Copriruota (2x)
- Dado di sicurezza (2x)
- Manicotto della ruota (2x)
- Rondella (4x)
- Chiave per dadi
- Chiave a brugola (5 mm)
- Impugnatura per vite di regolazione
- Istruzioni operative

## 5. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'apparecchio è concepito per lo sminuzzamento di scarti vegetali fibrosi e legnosi, come ad es. resti di potatura di siepi e alberi, rami, cortecce o coni d'abete.

Un impiego conforme alla destinazione d'uso comprende la trinciatura di:

- Ramoscelli di qualsiasi tipo con un diametro massimo di 42 mm (a seconda del tipo di legno e della sua freschezza)
- Scarti vegetali appassiti, umidi e depositati già da più giorni, in alternanza con ramoscelli.

Ogni utilizzo diverso, non espressamente consentito nelle presenti istruzioni, può comportare danni allo strumento e gravi pericoli per l'utilizzatore.

**Non è consentito riempire il biotrituratore a rulli con pietre, vetro, metallo, ossa, plastiche o scarti di tessuto.**

L'apparecchio non è adatto allo sminuzzamento di rifiuti domestici, di aiuole e di fiori.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

## 6. Indicazioni di sicurezza

**IMPORTANTE:  
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO.  
CONSERVARE A SCOPO DI VOSTRA DOCUMENTAZIONE.**

Questo apparecchio può causare lesioni gravi in caso di uso improprio. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con tutti gli elementi di comando. In caso di incertezze, chiedere consiglio a un esperto. Conservare con cura le istruzioni di servizio e consegnarle a qualsiasi utente successivo, in modo tale che le informazioni siano sempre a disposizione.

Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da bambini, persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti o da persone che non hanno familiarità con le istruzioni.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini.

L'apparecchio non deve essere utilizzato ad altitudini superiori ai 2000 m.

#### **Formazione:**

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con i componenti di regolazione e l'uso corretto della macchina.
- Non permettere mai che bambini o persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni possano utilizzare la macchina. Disposizioni valide sul posto possono limitare l'età dell'utente.
- Notare bene che è l'utente stesso ad essere responsabile di eventuali incidenti o potenziali pericoli nei confronti di altre persone o della relativa proprietà.
- Occorre controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Non permettere mai a bambini o altre persone che non conoscano le istruzioni per l'uso di utilizzare il dispositivo. Le norme locali possono stabilire l'età minima del personale operatore.
- Evitare una postura anomala.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegare la spina elettrica. Attendere fino a quando tutti i componenti della macchina non siano completamente fermi prima di toccarli.
- Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi o non concentrati, né sotto l'effetto di alcool o pillole. Fare una pausa al momento giusto durante il lavoro.

Prestare attenzione alla protezione acustica e attenersi alle norme locali.

#### **Attenzione!**

Quando si utilizzano elettrodomestici adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio:

#### **Preparazione:**

- All'atto del funzionamento della macchina, devono sempre essere indossati otoprotettori e occhiali protettivi per tutta la durata di esercizio della macchina.

- Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre calzature rigide e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi nudi o indossando sandali leggeri. Evitare di indossare vestiti lunghi o con fili che pendono, oppure cravatte.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto (ovvero non vicino a una parete o ad un altro oggetto fisso) e su una superficie piana e compatta.
- Non utilizzare la macchina su una superficie liscia o ghiacciaia, dove il materiale espulso può provocare delle lesioni.
- Prima di accendere la macchina, controllare sempre che il meccanismo di triturazione, le relative viti e gli altri accessori siano fissati saldamente e che i dispositivi di protezione e i cartelli siano applicati. Sostituire i singoli componenti usurati e danneggiati in set per evitare squilibri. Gli adesivi usurati o danneggiati devono essere sostituiti.
- Prima dell'uso esaminare sempre il filo di collegamento e il cordone di prolunga alla ricerca di segni di danni e invecchiamento. Se si danneggia la linea durante l'uso, occorre scollegare subito la rete di alimentazione. **NON TOCCARE LA LINEA PRIMA DI AVERLO SCOLLEGATA DALLA RETE.** Non utilizzare la macchina se la linea è danneggiata o usurata.
- Non usare mai l'apparecchio quando sono presenti persone, specialmente bambini o animali, nelle vicinanze.
- Utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori forniti e raccomandati dal fabbricante. L'utilizzo di pezzi non originali annulla immediatamente i diritti di garanzia.
- Non lasciare funzionare il dispositivo in modo incustodito e conservarlo in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Collegare il dispositivo solo ad una rete elettrica con messa a terra corretta. La presa e il cavo di prolunga devono presentare un conduttore di terra funzionante.
- In caso di utilizzo all'aperto, il dispositivo deve essere collegato ad una presa mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente differenziale nominale non superiore a 30 mA.
- Durante la messa in funzione della macchina tenersi sempre al di fuori della zona di espulsione.

### **Funzionamento:**

- Prima di azionare il dispositivo, assicurarsi che la tramoggia di alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso, la testa, i capelli e il corpo lontano dall'imbuto di riempimento.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo e i vestiti nella camera di riempimento, nel canale di espulsione oppure nelle vicinanze di altre parti in rotazione.
- Accertarsi sempre di mantenere l'equilibrio e di assumere una posizione stabile. Evitare una postura anomala. Quando si alimenta il materiale, non stare mai su un livello più alto rispetto alla base della macchina.
- Durante il funzionamento della macchina, non so- stare nell'area di espulsione.
- Accertarsi che, durante l'alimentazione del ma- teriale, non siano presenti oggetti duri come me- tallo, pietre, vetro, bottiglie, barattoli o altri corpi estranei.
- Nel caso in cui dei corpi estranei penetrino nell'u- tensile di taglio o qualora la macchina emetta rumori insoliti o vibri in modo anomalo, spegnere immediatamente il motore e lasciare che la mac- china si arresti. Scollegare la macchina dalla rete elettrica e adottare le seguenti misure prima di ri- avviare e mettere in funzione la macchina:
  - Verificare l'integrità della macchina
  - Verificare che i componenti siano ben saldi e, se necessario, serrarli.
  - Far sostituire o riparare tutti i componenti con pezzi di ricambio di qualità equivalente.
- Non lasciare che il materiale lavorato si accumu- li all'interno della zona di espulsione, in quanto questo può ostacolare una corretta espulsione o provocare un effetto di rinculo del materiale attra- verso la tramoggia di alimentazione.
- In caso di ostruzioni nel sistema di alimentazione o espulsione della macchina, spegnere il motore ed estrarre la spina elettrica prima di eliminare i residui del materiale nell'imbuto di riempimento o nel canale di espulsione. Assicurarsi sempre che il motore sia privo di scarti o accumuli di altro tipo per evitare che il motore si danneggi oppure che prenda fuoco. Si consideri che, all'atto della messa in funzione del meccanismo di avvio delle macchine azionate da motore, si azionano anche gli utensili da taglio.

- Non toccare la tramoggia di alimentazione du- rante il funzionamento. Dopo lo spegnimento, il dispositivo continua a funzionare ancora per un po' di tempo.
- Avviso! Non utilizzare mai la macchina se i dispo- sitivi i protezione o i carter sono difettosi o assenti o se i cavi sono danneggiati o usurati.
- Tenere il motore pulito da sporcizia o altri deposi- ti, al fine di impedire un danno ad esso o un pos- sibile incendio.
- Non trasportare e ribaltare il dispositivo se il mo- tore in funzione.
- Arrestare la macchina e rimuovere la spina dalla presa. Assicurarsi che tutti gli elementi mobili sia- no completamente fuoriusciti:
  - se non si utilizza l'apparecchio, lo si trasporta o lo si lascia incustodito;
  - prima del rilascio di una lama bloccata.
  - prima di eliminare un blocco o lo sporco, pulire i condotti intasati;
  - se si controlla l'apparecchio, lo si pulisce o se si rimuovono i bloccaggi;
  - se si eseguono lavori di pulizia o manutenzione oppure se si sostituiscono gli accessori;
  - se il cavo di alimentazione o di prolunga è dan- neggiato o ingarbugliato;
  - se si desidera muovere o sollevare l'apparec- chio;
  - se corpi estranei penetrano nell'apparecchio, in caso di rumori o vibrazioni insolite (prima del riavvio, controllare che il dispositivo non pre- senti danni).

### **Manutenzione e conservazione:**

- Quando si arresta la macchina a scopo di manu- tenzione, ispezione, conservazione o per la sostituzi- one degli accessori, disattivare la sorgente di energia, scollegare la macchina dalla rete e assi- curarsi che tutti i componenti mobili siano fermi. Lasciare raffreddare la macchina prima di ispe- zioni, regolazioni, etc. Sottoporre a manutenzione la macchina con diligenza e mantenerla pulita.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.
- Fare sempre raffreddare la macchina prima della conservazione.

- Occorre essere sempre consapevoli durante la manutenzione del sistema di triturazione del fatto che, sebbene il motore sia disattivato in virtù della funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione, il sistema di triturazione possa continuare ad essere spostato.
- Sostituire, per motivi di sicurezza, i componenti usurati o danneggiati. Impiegare solo pezzi di ricambio e accessori originali.
- Non provare mai a eludere la funzione di bloccaggio del dispositivo di sicurezza.

#### **Ulteriori istruzioni di sicurezza per macchina con contenitore di raccolta:**

- Prima di fissare o rimuovere il recipiente di raccolta, occorre spegnere la macchina.

#### **Suggerimento**

- La macchina dovrebbe essere alimentata con una corrente d'intervento massima di 30 mA tramite un dispositivo di sicurezza per correnti di guasto (RCD).
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o condizioni atmosferiche sfavorevoli. Lavorare solo con la luce del giorno o se è presente una buona illuminazione.
- Assicurarsi che tutte le coperture e i deflettori siano in posizione e in buone condizioni operative.
- **Avviso!** Pericolo di lesioni a causa di elementi pericolosi in movimento!
- Avanzare sempre in posizione sicura lentamente, non correre.
- Non toccare i componenti pericolosi in movimento finché la macchina non è scollegata dalla rete e gli elementi pericolosi in movimento non sono completamente fermi.
- Fare attenzione a non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione o a non toccare un cavo danneggiato prima che sia stato scollegato dall'alimentazione, dal momento che, maneggiando cavi danneggiati, si potrebbe venire a contatto con parti in tensione.
- Evitare di mettere in funzione la macchina in caso di maltempo, specialmente se c'è il rischio di fulmini.

#### **Cautela!**

In questo modo si evitano danni al dispositivo e danni alle persone eventualmente derivanti da ciò:

- Pulire regolarmente le aperture di ventilazione e rispettare le prescrizioni per la manutenzione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo entro il campo di potenza indicato. Non utilizzare macchine poco potenti per lavori impegnativi. Non utilizzare l'apparecchio per scopi a cui non è destinato.
- Spegnerlo solo dopo aver svuotato completamente l'imbuto di riempimento in quanto l'apparecchio potrebbe altrimenti intasarsi e, in determinate circostanze, non ripartire più.
- Non cercare di riparare da soli l'apparecchio a meno che non si possieda una formazione specifica. Tutte le operazioni non riportate in queste istruzioni per l'uso possono essere eseguite soltanto dal nostro centro assistenza.

#### **Sicurezza elettrica**

##### **Cautela:**

In questo modo si evitano incidenti e lesioni dovute a scariche elettriche:

- Per l'applicazione del cavo di prolunga, utilizzare solo lo scarico della trazione previsto.
- Controllare regolarmente, prima dell'inizio del lavoro, lo stato della macchina, l'alimentazione elettrica e i cordoni di prolunga. In caso di danni, non si deve mettere in funzione l'apparecchio.
- Tenere le prolunghie lontane dai componenti pericolosi in movimento per evitare danni che potrebbero provocare il contatto con parti in tensione.
- Non si devono utilizzare cavi, giunti e spine danneggiati oppure cavi di alimentazione non conformi alle disposizioni. Nel caso il cavo di rete sia danneggiato, estrarre subito la spina dalla presa. Non toccare per alcun motivo il cavo di rete finché la spina di rete non è rimossa.
- Per evitare pericoli, il cavo di collegamento eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga.
- Non utilizzare l'utensile se l'interruttore non può essere acceso o spento. Interruttori danneggiati devono essere sostituiti dal nostro centro assistenza.
- Utilizzare solo il cavo di prolunga ammesso per uso esterno con protezione antispruzzo. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 2,5 mm<sup>2</sup>. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.

- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Fare riparare eventuali danni sul cavo di prolunga solo da un personale elettricista qualificato.

#### Avviso!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

#### Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina: Quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il tasto di funzionamento.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

#### Comportamento in caso di emergenza

Adottare le misure di primo soccorso necessarie a seconda della lesione e richiedere un intervento medico qualificato il più rapidamente possibile.

Proteggere il ferito da possibili altre lesioni e portarlo in un luogo tranquillo. Qualora si presenti un infortunio, si dovrebbe sempre tenere a portata di mano sul posto di lavoro una cassetta di pronto soccorso come da DIN 13164. Il materiale prelevato dalla cassetta di pronto soccorso deve essere prontamente rimpiazzato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo di incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo di lesioni
5. Attendere risposta

## 7. Dati tecnici

|   |                    |
|---|--------------------|
| Dimensioni strutturali L x L x H..            | 630 x 450 x 910 mm |
| Rullo con lame Ø .....                        | 87 mm              |
| Numero di lame .....                          | 8                  |
| Capacità massima recipiente di raccolta ..... | 56 l               |
| Peso .....                                    | 20,5 kg            |
| Diametro max. del ramo .....                  | 42 mm              |
| Motore .....                                  | 220-240 V~ 50 Hz   |
| Consumo nominale P1 .....                     | 2800 W             |
| Regime rullo con lame .....                   | 60 giri/min        |
| Modalità operativa* .....                     | P40                |
| Tipo di protezione .....                      | IPX4               |
| Classe di protezione .....                    | II                 |

Con riserva di modifiche tecniche!

\* Modalità a funzionamento continuo con carico di interruzione (4 min. sotto carico - 6 min. per marcia al minimo)

#### Indossare degli otoprotettori.

L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.

#### Valori caratteristici delle emissioni sonore

|  |         |
|--|---------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ .....         | 76,3 dB |
| Incertezza $K_{pA}$ .....                            | 2,38 dB |
| Livello di potenza sonora misurato $L_{WA}$ .....    | 95,8 dB |
| Livello di potenza acustica garantito $L_{WA}$ ..... | 98 dB   |
| Incertezza $K_{WA}$ .....                            | 2,38 dB |

### **Avvertenza:**

I valori acustici indicati sono stati rilevati in base a una procedura di controllo standardizzata ed è dunque possibile confrontare tra loro diversi utensili elettrici. Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

## **8. Prima della messa in funzione**

### **⚠ ATTENZIONE!**

**Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!**

### **⚠ ATTENZIONE!**

**Prima della messa in funzione iniziale scaricare il contenitore di raccolta (8) nei rifiuti domestici e pulirlo strofinando con un normale straccio da casa.**

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato (18).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto.
- In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.
- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.

### **⚠ PERICOLO**

**L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!**

## **9. Montaggio**

### **⚠ AVVISO!**

Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

### **9.1 Montaggio dei piedi di appoggio (Fig. 3/4)**

1. Posizionare il biotrituratore a rulli in modo tale da aprire i piedi di appoggio (6) di 180°.
2. Inserire l'asse della ruota (13) nella posizione prevista sui piedi di appoggio (6). (Fig. 4)

### **9.2 Montaggio delle ruote (7) (Fig. 5/6)**

1. Montare entrambe le ruote (7) come rappresentato in Fig. 6 utilizzando i dadi di sicurezza (14), i manicotti (15) e le rondelle piane (16). Utilizzare l'attrezzo in dotazione per stringere le ruote (7). **AVVERTENZA:** Se l'asse gira contemporaneamente durante il serraggio, utilizzare la chiave a brugola (b) per tenerlo fermo.
2. Dopo avere stretto il dado di sicurezza (14), montare il copri ruota (17) sulla ruota (7).

### **9.3 Montaggio del contenitore di raccolta (Fig. 7; 8; 9)**

1. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul recipiente di raccolta (8) nella posizione più in basso (Fig. 7).
2. Spingere totalmente il recipiente di raccolta (8) lungo la barra di guida nel telaio di base. Il recipiente di raccolta (8) si può inserire solo in una direzione.
3. Per bloccare il recipiente di raccolta (8) riportare l'interruttore di sicurezza (9) sul recipiente di raccolta (8) fino alla battuta di arresto (Fig. 8; 9).

### **9.4 Montaggio dell'impugnatura per la vite di regolazione (5b) (Fig. 10)**

Con la vite di regolazione (5) è possibile sistemare la piastra di compressione (23) all'interno dell'apparecchio. La regolazione esatta della piastra di compressione (23) è spiegata al punto 10.9.

1. Rimuovere la vite di fissaggio premontata (5a).
2. Inserire l'impugnatura per la vite di regolazione (5b) sull'estremità libera della vite di regolazione (5).
3. Serrare nuovamente la vite di fissaggio premontata (5a).

## 10. Funzionamento

Il biotrituratore a rulli dispone di un motore elettrico ad alto rendimento, di una protezione contro il sovraccarico e di un interblocco di riavvio per una maggiore sicurezza. Come sistema di taglio viene utilizzato un sistema a rulli, il quale opera in modo molto silenzioso e aspira automaticamente il materiale trinciato. Il telaio robusto assicura stabilità e una buona mobilità dell'apparecchio.

Per la funzione degli elementi di comando si rimanda alle seguenti descrizioni.

### Attenzione!

**È possibile avviare il biotrituratore a rulli solo se il recipiente di raccolta (8) è inserito nel telaio di base e l'interruttore di sicurezza (9) si trova nella posizione superiore.**

#### 10.1 Collegamento del cavo di prolunga (Fig. 11)

1. Formare dall'estremità del cavo di prolunga un cappio e agganciarlo nello scarico della trazione (20) sul cavo di rete (10).
2. Collegare il cavo di prolunga.

#### 10.1.1 LED di stato (18) (Fig. 2)

Il LED di stato (18) mostra se il proprio apparecchio è collegato o meno.

Se si accende il LED di stato (18), l'apparecchio è alimentato con corrente e può avviarsi.

**Nota:** Si prega di non rimuovere la pellicola sul LED di stato (18).

#### 10.2 Accensione e spegnimento (Fig. 2)

1. Interruttore di accensione (2): Premendo questo tasto, si avvia il biotrituratore a rulli.
2. Interruttore di spegnimento (3): Premendo questo tasto, si arresta il biotrituratore a rulli.

#### 10.3 Interruttore per senso di rotazione dei rulli (11) (Fig. 2)

- Interruttore in posizione "I" Rientro:

- Premendo questo tasto, l'apparecchio passa in funzionamento continuo. Il materiale viene tirato dentro.
- Interruttore in posizione "0" Arresto:
  - L'apparecchio si arresta.
- Interruttore in posizione "II" Ritorno:
  - Si può modificare la direzione di rotazione del rullo con lame (direzione di ritorno) per rimuovere il trinciato rimasto bloccato. Posizionare l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo su "II". Non appena si tiene premuto l'interruttore di accensione (2) (modalità a impulsi), l'apparecchio funziona in senso contrario. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.

#### 10.4 Interruttore di sovraccarico (12)

Il motore è dotato di un interruttore di sovraccarico (12). In caso di sovraccarico del biotrituratore a rulli, l'interruttore di sovraccarico si spegne automaticamente per proteggere il biotrituratore da surriscaldamento.

1. Se è intervenuto l'interruttore di sovraccarico, spegnere il biotrituratore a rulli dall'interruttore di spegnimento (3) e attendere che il biotrituratore si sia raffreddato.
2. Premere a questo punto l'interruttore di sovraccarico (12) e collegare di nuovo il biotrituratore a rulli.

#### 10.5 Protezione contro il sovraccarico

In caso di sollecitazioni eccessive del motore, ad es. in caso di blocco dei rulli a causa di rami troppo grossi, l'apparecchio si disattiva automaticamente.

#### 10.6 Indicazioni di lavoro

##### ⚠ ATTENZIONE!

**Durante la trinciatura mantenere una distanza sufficiente dall'apparecchio, in quanto rami lunghi possono spaccarsi durante il rientro. Sussiste il pericolo di lesioni.**

- Accertarsi che il recipiente di raccolta (8) sia inserito correttamente nel telaio di base e che l'interruttore di sicurezza (9) si trovi nella posizione superiore.
- Collegare il biotrituratore a rulli all'alimentazione di corrente (vedere 10.1).
- Mettere in funzione il biotrituratore a rulli dall'interruttore di accensione (2) (vedere 10.2).

- Tenere ben stretti i rami durante l'inserimento nell'apparecchio fino a quando non vengono tirati dentro automaticamente.
- Trinciare gli scarti vegetali e i rami marci depositati da molti giorni alternandoli con rami normali per evitare un'ostruzione.
- Prima della trinciatura, rimuovere le radici dai resti di terra rimasti attaccati e pietre.
- Non tritare materiali umidi e morbidi, come scarti di cucina, bensì ridurli direttamente in compost.
- **Lasciare che il biotrituratore a rulli sminuzzi completamente il materiale da trinciare immerso prima di inserire altro materiale da trinciare.**
- Non usare le mani per aggiungere il materiale da trinciare, utilizzare solo l'apposito pressino (c) oppure altro trinciato.
- A lavoro compiuto, spegnere il biotrituratore a rulli e scollegarla dalla rete.
- Raccogliere un paio di rami secchi fino alla fine, per utilizzarli a supporto della pulizia dell'apparecchio.
- Spegner e l'apparecchio solo se quando tutto il trinciato è passato attraverso l'area dei rulli con lame. In caso contrario, il rullo con lame può bloccarsi al momento del riavvio.

### 10.7 Allentamento dei blocchi

#### ATTENZIONE:

Se il materiale si inceppa, premere innanzitutto l'interruttore di spegnimento (3) per arrestare l'apparecchio.

1. Premere l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo (11) in posizione "II".
2. Avviare l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione (2).
3. L'apparecchio funziona in modalità a impulsi. Fino a quando si mantiene l'interruttore per la direzione di rotazione del rullo in posizione "II", il rullo con lame funziona a ritroso.
4. Il trinciato rimasto incastrato viene rimosso.
5. Cambiare di nuovo la direzione di rotazione per continuare la trinciatura (vedere 10.3).

### 10.8 Svuotamento del recipiente di raccolta

Svuotare in tempo il contenitore di raccolta. Fare attenzione al fatto che il contenitore di raccolta sotto al canale di espulsione non si riempia in modo non uniforme!

1. Spegner e l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Portare l'interruttore di sicurezza (9) sul recipiente di raccolta (8) nella posizione più in basso.
3. Estrarre il recipiente di raccolta (8) e svuotarlo.
4. Accertarsi che il campo dell'interruttore di sicurezza (9) sia privo di schegge di legno prima di reinserire il contenitore di raccolta (8).
5. Inserire nuovamente il recipiente di raccolta (8) e spingere di nuovo verso l'alto l'interruttore di sicurezza (9) fino alla battuta di arresto.

**10.9 Messa a punto della piastra di compressione**  
**La piastra di compressione è prerogolata in fabbrica. Il processo di rodaggio di una nuova macchina può tuttavia rendere necessaria, all'inizio, la regolazione della piastra di compressione a intervalli di tempo più brevi.**

**Riconoscere il momento corretto per la regolazione della piastra di compressione in modo che il trinciato sia solo leggermente schiacciato e rimanga unito a catena.**

1. Svuotare il contenitore di raccolta (8) e mettere in funzione il trinciatore a rulli.
2. Ruotare lentamente la vite di regolazione (5) in senso orario fino a quando si possono avvertire leggeri rumori di sfregamento. Con mezzo giro della vite di regolazione (5) in senso orario, si avvicina il rullo con lame di ca. 0,50 mm alla piastra di compressione.
3. La piastra di compressione è regolata, quando non si avvertono più rumori di sfregamento.
4. **Avvertenza:** Durante la regolazione della piastra di compressione possono generarsi trucioli metallici. Il trinciato che può contenere trucioli metallici è considerato un rifiuto speciale e NON può essere compostato. Per evitare di generare rifiuti speciali, svuotare e pulire il contenitore di raccolta (8) subito dopo aver regolato la piastra di compressione.
5. Controllare la regolazione della piastra di compressione trinciando alcuni rami di prova. Smaltire il trinciato che potrebbe contenere trucioli metallici in modo appropriato.

### **Avvertenza:**

**Se la lama della trinciatrice tocca la piastra di compressione, quest'ultima potrebbe tagliarsi e piccoli trucioli metallici potrebbero cadere dall'apertura di espulsione. Questo non è un errore, può essere tuttavia messo a punto solo per lo stretto necessario in quanto, in caso contrario, la piastra di compressione si usurerebbe in modo prematuro.**

## **11. Allacciamento elettrico**

**Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.**

### **11.1 Linea di allacciamento elettrica difettosa**

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H07RN-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### **Tipo di collegamento Y**

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

### **11.2 Motore a corrente alternata**

- La tensione di rete deve essere di 220-240 V~.
- Una prolunga con una sezione trasversale del conduttore troppo piccola causa una sensibile diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio da giardinaggio. Per i cavi fino a 25 m di lunghezza, è richiesta una sezione trasversale del conduttore di almeno  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ ; per i cavi di lunghezza superiore a 25 m, la sezione trasversale del conduttore deve essere di almeno  $2,5 \text{ mm}^2$ .

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, il prodotto può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento con una resistenza alla corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utente, ove necessario previa consultazione con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario accertarsi che il punto di collegamento presso il quale si desidera azionare il prodotto soddisfi il requisito di cui sopra.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

## **12. Pulizia e manutenzione**

### **Attenzione!**

Staccare la spina di rete prima di tutti gli interventi di pulizia.

**I lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere eseguiti da uno dei nostri centri di assistenza al cliente autorizzati. Utilizzare esclusivamente pezzi originali.**

Indossare guanti protettivi durante la manipolazione del rullo con lame.

Prima di tutti i lavori di manutenzione e pulizia, spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e aspettare l'arresto del rullo con lame.

### **12.1 Sostituzione del rullo con lame e della piastra di compressione (Fig. 12 + 13)**

#### **AVVISO! Pericolo di taglio!**

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla lama, indossare guanti da lavoro.

1. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
2. Ruotare la vite di regolazione (5) di ca. 2 giri in senso antiorario.
3. Allentare le quattro viti (21a) con la chiave a brugola fornita e rimuovere la copertura del meccanismo (21) dall'apparecchio.
4. Con cautela, rimuovere il rullo con lame (22) dall'albero motore.
5. Rimuovere la piastra di compressione (23).
6. Rimuovere lo sporco presente sull'albero motore e lubrificarlo leggermente.
7. Inserire il nuovo rullo con lame (22) nella stessa posizione sull'albero. Assicurarsi che il rullo con lame (22) sia orientato correttamente (seguire la curvatura delle punte della lama).
8. Reinserire la piastra di compressione (23).
9. Inserire la copertura del meccanismo (21) e serrare di nuovo le viti (21a).
10. Regolare la piastra di compressione come descritto al punto 10.9.

### **Lavori di pulizia e manutenzione generali**

**Non spruzzare il biotrituratore a rulli con acqua. Pericolo dovuto a scarica elettrica!**

- Tenere sempre il dispositivo, le ruote e le aperture di ventilazione puliti. Per la pulizia, utilizzare una spazzola o un panno, ma non detergenti o solventi.

- Controllare la presenza di eventuali danni sull'apparecchio prima di ogni utilizzo, in particolare sui dispositivi di protezione, come ad es. pezzi lenti, usurati o danneggiati. Controllare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano posizionati correttamente.
- Verificare l'eventuale presenza di danni sui coperchi e i dispositivi di protezione e il relativo corretto posizionamento. Sostituirli all'occorrenza.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. Non avvolgere il dispositivo in sacchetti di nylon in quanto potrebbe formarsi umidità.

### **Allacciamenti e riparazioni**

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

### **In caso di domande indicare i seguenti dati:**

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

### **Informazioni sulle riparazioni**

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura\*: Spazzole di carbone, rullo con lame, piastra di compressione

\* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura:

Spazzole di carbone: 3904409008

Rullo con lame: 3904409009

Piastra di compressione: 3904409010

## **13. Stoccaggio**

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale. Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

## 14. Smaltimento e riciclaggio

**La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.**

### Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

### Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



**I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!**

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
  - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
  - LIDL vi offre la possibilità di restituzione direttamente nelle filiali e nei negozi. La restituzione e lo smaltimento sono per voi del tutto gratuiti.
  - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

## 15. Risoluzione dei guasti

| Guasto  | Possibile causa                                    | Rimedio   |
|---|--|---|
| Il motore non si avvia  | Recipiente di raccolta non in posizione corretta   | Inserire correttamente il recipiente di raccolta e controllare l'interruttore di sicurezza                                    |
|   | Il motore è sovraccaricato                         | Riaccendere il biotrituratore a rulli   |
|   | Tensione di rete assente                           | Fare controllare da un elettricista specializzato la presa, il cavo, la tubazione e la spina (vedere Allacciamento elettrico) |
| Gli scarti vegetali non vengono tirati dentro                       | Il rullo con lame funziona in senso antiorario     | Commutare il senso di rotazione   |
|   | Il trinciato è troppo soffice                      | Spingere in avanti il trinciato con un apposito pressino  |
|   | Il rullo con lame è bloccato                       | Allentamento del blocco   |
| Il trinciato è attaccato una parte con l'altra a formare una catena | Piastra di compressione non regolata correttamente | Messa a punto della piastra di compressione   |

## 16. Certificato di garanzia

### Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
- La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

- Il periodo di garanzia è 3 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
- Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia, vi preghiamo di rivolgervi all'indirizzo di assistenza sotto indicato. Se il reclamo perviene entro il periodo di garanzia, sarà messa a vostra disposizione una bolla di reso con la quale potrete restituire gratuitamente l'apparecchio difettoso. Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### 16.1 Gestione della garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della vostra richiesta, si prega di seguire le istruzioni riportate di seguito:

- per qualsiasi richiesta, tenere a portata di mano lo scontrino d'acquisto e il numero dell'articolo (ad es. IAN 466536\_2404) come prova d'acquisto.
- Il numero di articolo può essere riportato sulla targhetta identificativa del prodotto, inciso direttamente sul prodotto, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo posto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.
- In caso di malfunzionamento o altri difetti, contattare innanzitutto il servizio di assistenza sotto indicato per telefono o via e-mail.
- Potete inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando il difetto e la data in cui si è verificato.
- È possibile visualizzare e scaricare questo manuale e molti altri su [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Questo codice QR vi porterà direttamente su [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selezionate il vostro Paese e utilizzate la maschera di ricerca per cercare le istruzioni per l'uso. Inserire il numero di articolo (IAN) 466536\_2404 per accedere alle istruzioni per l'uso dell'articolo.

**Contatto assistenza (IT):**

**Nome:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau

**Telefono:** 00800 4003 4003

**E-mail:** [service.IT@scheppach.com](mailto:service.IT@scheppach.com)












**Sede:** Germania













---

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | Explanation of the symbols on the device ..... | 37 |
| 2.  | Introduction .....                             | 39 |
| 3.  | Device description.....                        | 39 |
| 4.  | Scope of delivery.....                         | 39 |
| 5.  | Proper use .....                               | 40 |
| 6.  | Safety information .....                       | 40 |
| 7.  | Technical data .....                           | 44 |
| 8.  | Before commissioning.....                      | 44 |
| 9.  | Assembly.....                                  | 44 |
| 10. | Operation.....                                 | 45 |
| 11. | Electrical connection .....                    | 47 |
| 12. | Cleaning and maintenance.....                  | 48 |
| 13. | Storage .....                                  | 48 |
| 14. | Disposal and recycling .....                   | 49 |
| 15. | Troubleshooting.....                           | 49 |
| 16. | Warranty certificate .....                     | 50 |
| 17. | Exploded view .....                            | 71 |
| 18. | Declaration of conformity .....                | 72 |

## 1. Explanation of the symbols on the device

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Observe all safety instructions before use.</p>   |
|    | <p>Read the whole text of the operating instructions thoroughly before start up.</p>   |
|    | <p>Wear safety goggles and hearing protection.</p>   |
|    | <p>Wear work gloves.</p>   |
|    | <p>Do not use as a step.</p>   |
|    | <p>Keep other people away.</p>   |
|    | <p>Protect the device from rain and do not leave outdoors in the rain!</p>   |
|   | <p>Danger! Switch off the machine and unplug the mains plug before making any adjustments, cleaning the machine or if the cable is tangled or damaged.</p> |
|  | <p>Danger! Rotating blades. Keep hands and feet outside of the openings when the machine is running.</p>   |
|  | <p>Guaranteed sound power level.</p>   |
|  | <p>Locking mechanism opened.</p>   |

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Locking mechanism closed.</p>   |
|    | <p>The product complies with the applicable European directives.</p>   |
|    | <p>Protection class II - double insulation</p>   |
|    | <p>The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.</p> |
|    | <p>Setting of the pressure plate</p>   |
|    | <p>Direction of roller rotation</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Entry</li> <li>- Stop</li> <li>- Reverse</li> </ul>                                   |
|    | <p>Weight</p>  |
|   | <p>Branch diameter</p>   |
|  | <p>Roller rpm</p>  |
|  | <p>Wait until all machine parts have come to a complete stop before touching them.</p>   |
| <p>⚠ Attention!</p>   | <p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>   |

## 2. Introduction

### MANUFACTURER:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified,
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description

1. Filling funnel
  2. On switch
  3. Off switch
  4. Upper section of machine
  5. Adjusting screw
  - 5a. Fixing screw (pre-mounted)
  - 5b. Handle for the adjusting screw
  6. Support foot
  7. Wheel
  8. Drip tray
  9. Safety switch
  10. Mains cable
  11. Switch for direction of roll rotation
  12. Overload switch
  13. Wheel axle
  14. Locknut
  15. Wheel sleeve
  16. Washer
  17. Wheel cap
  18. Status LED
  19. Stopper holder
  20. Strain relief
  21. Gearing cover
  - 21a. Screws
  22. Cutting roller
  23. Pressure plate
- a.) Spanner
  - b.) Allen key
  - c.) Plunger

## 4. Scope of delivery

- Upper section of machine
- Plunger
- Wheel axle
- Collecting container with safety switch
- Wheel (2x)

- Wheel cap (2x)
- Locknut (2x)
- Wheel sleeve (2x)
- Washer (4x)
- Spanner
- Allen key (5 mm)
- Handle for the adjusting screw
- Operating manual

## 5. Proper use

The device is designed for shredding fibrous or woody garden waste, such as hedge and tree cuttings, branches, bark or fir cones.

Proper use includes the shredding of:

- All types of branches up to a maximum diameter of 42 mm (depending on the type of wood and freshness)
- Wilting, moist, garden waste that has already been stored for several days, alternating with branches.

Any other use not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious danger to the user.

**The roller shredder must not be filled with stones, glass, metal, bones, plastics, or fabric waste.**

The device is not suitable for the shredding of household, bedding and flower waste.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 6. Safety information

**IMPORTANT:**

**READ CAREFULLY BEFORE USE.  
KEEP FOR YOUR RECORDS.**

This device can cause serious injuries in the event of misuse. Before working with the device, read the operating manual carefully and familiarise yourself with all control parts. If you are uncertain, ask a specialist for advice. Store the operating manual in a safe place and pass them on to any subsequent user so that the information is available at any time.

This device is not intended to be used by children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, or persons who are not familiar with the instructions.

Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.

The device must not be used at altitudes higher than 2000 m.

**Training:**

- Read through the instructions carefully. Familiarise yourself with the control devices and the proper use of the machine.
- Never allow persons who are not familiar with these instructions or children to use the machine. Local regulations may restrict the age of the user.
- It should be noted that it is the user who is responsible for accidents or hazards to other persons or their property.
- Children must not be left unattended, to ensure they do not play with the device.

- Never allow children or other persons who do not know the operating manual to use the device. Local provisions can determine the minimum age of the operator.
- Avoid abnormal posture.
- Switch the device off and pull out the mains plug. Wait until all machine parts have come to a complete stop before touching them.
- Do not work with the device when you are tired or are unfocused or after taking alcohol or tablets. Always take breaks from work in good time.

Observe the noise protection and local regulations.

### Attention!

The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire:

### Preparation:

- Hearing protection and safety goggles must always be worn while the machine is in operation.
- Always wear sturdy footwear and long trousers when operating the machine. Do not operate the machine barefoot or in light sandals. Avoid wearing loose clothing or clothing with hanging strings or ties.
- Only use the device outdoors (i.e. not against a wall or another rigid object) and on a solid, level surface.
- Do not use the machine on a surface paved with gravel where ejected material could cause injuries.
- Before switching on the machine, always check that the shredding unit, shredding unit screws and other attachments are well secured and that the protective devices and shields are in place. Replace worn and damaged parts in sets to avoid imbalance. Worn or damaged labels must be replaced.
- Before use, always inspect the connection and extension lead for signs of damage or ageing. If the lead is damaged during use, it must be disconnected from the mains supply immediately. **DO NOT TOUCH THE LEAD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.** Do not use the machine if the lead is damaged or worn.
- Never use the device when persons and especially if children or animals are nearby.
- Only use spare or accessory parts which are supplied or recommended by the manufacturer. Using third-party parts leads to a loss of guarantee claims.

- Do not leave the device running unattended and store the device in a dry place, out of the reach of children.
- Only connect the device to a properly earthed mains. Sockets and extension cables must have a functional protective conductor.
- When using outdoors, the device must be connected to a socket with a residual current device (RCD) with a rated leakage current of no more than 30 mA.
- Always stay outside of the ejection zone when commissioning the machine.

### Operation:

- Before starting the device, make sure that the filling funnel is empty.
- Keep your face, head, hair and body a safe distance from the filling funnel.
- Do not place hands, other parts of the body and clothing in the filling chamber, the ejector chute or in the vicinity of other moving parts.
- Always pay attention to your balance and firm footing. Do not overreach. When feeding material, never stand on a higher level than the level of the base of the machine.
- Do not stay in the ejection area when operating the machine.
- Ensure that hard objects such as metal, stones, glass, bottles, cans or other foreign objects are not contained in the material being thrown in.
- If foreign objects get into the cutting tool or the machine makes unusual noises or vibrates abnormally, switch the motor off immediately and allow the machine to run down. Disconnect the machine from the mains and take the following steps before restarting and operating the machine:
  - Check the machine for damage
  - Check the parts for firm seating, retighten them if necessary.
  - Repair or replace any parts with parts that are of equivalent quality.
- Do not let processed material pile up within the ejection area; this could prevent proper ejection and cause a kick-back of the material through the filling funnel.
- In the event of blockages in the loading or discharge area of the machine, switch off the motor and pull the mains plug before removing material remaining in the filling funnel or ejector chute.

Make sure that the motor is free of waste and other accumulations to safeguard the motor from damage or possible fire. Remember that when the starter mechanism with motorised machines is commissioned, the cutting tool also starts operating.

- Do not reach into the filling funnel during operation. The device continues to run for a short time after switching off.
- **Warning!** Never operate the machine with faulty protective devices or covers or without protective devices or with a damaged or worn cable.
- Keep the motor clean of debris and other accumulations to prevent damage to it or possible fire.
- Do not transport or tilt the device with the motor running.
- Stop the machine and remove the plug from the power socket. Ensure that all moving parts have come to a complete stop:
  - when the device is not in use, is being transported or is unattended;
  - before freeing a jammed blade.
  - before clearing a blockage or cleaning blocked ducts;
  - when checking the device, it is raining or when removing blockages;
  - when cleaning or performing maintenance or changing accessories;
  - when the power or extension cable is damaged or tangled;
  - when you want to move or lift the device;
  - when foreign bodies get into the device, in the event of unusual noises or vibrations (check the device for damage before restarting).

#### **Maintenance and storage:**

- When the machine is stopped for servicing, inspection, storage or for replacing accessories, switch off the power source, disconnect the machine from the mains and ensure that all moving parts have run out. Allow the machine to cool down before inspections, adjustments, etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- Store the machine in a dry place and out of reach of children.
- Always allow the machine to cool down before storing it.

- When servicing the shredder, be aware that even though the motor is switched off due to the interlocking function of the guard, the shredder can still be moved.
- Replace worn or damaged parts for safety reasons. Only use original spare parts and accessories.
- Never attempt to bypass the interlocking function of the safety guard.

#### **Additional safety instructions for machines with collecting containers:**

- Switch off the machine before attaching or removing the collecting container.

#### **Recommendation**

- The machine should be supplied via a residual current device (RCD) with a trigger current of no more than 30 mA.
- Do not use the device when it is raining or in bad weather conditions. Only work in daylight or with good lighting.
- Make sure all covers and deflectors are in their place and in good working condition.
- **Warning!** Danger of injury from moving dangerous parts!
- Have a secure footing at all times on slopes and to walk, not run.
- Do not touch moving dangerous parts until the machine has been disconnected from the mains power connection and the moving dangerous parts have come to a complete stop.
- Be careful not to connect a damaged cable to the power supply or touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply, as damaged cables can cause active parts to be touched.
- Avoid operating the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.

#### **Caution!**

In this way you avoid damage to the device and any personal injury resulting from it:

- Clean the ventilation openings regularly and follow the maintenance instructions.
- Do not overload your device. Only work in the specified power range. Do not use low-output machines for heavy work. Do not use your device for purposes for which it is not intended.

- Do not switch off the device until the filling funnel is completely empty, otherwise the device could become blocked and may not start up again.
- Do not try to repair the device yourself unless you have been trained to do so. All work that is not specified in this operating manual may only be carried out by our service centre.

## Electrical safety

### Caution:

To avoid accidents and injuries due to electric shock:

- Use the intended strain relief for attaching the extension cable.
- Check the condition of the machine, power supply and extension leads regularly before starting work. If the device is damaged, it must not be put into operation.
- Keep extension cables away from dangerous moving parts to avoid damage to the extension cable, which can lead to contact with active parts.
- Do not use damaged cables, couplings and connectors or connection cables that do not comply with the regulations. If the mains cable is damaged, pull the plug out of the socket immediately. Never touch the mains cable as long as the mains plug is plugged in.
- If the connection cable is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the device if the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be replaced by our service centre.
- Only use splash-proof extension cables that are approved for outdoor use. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Only have damage to extension cables repaired by a qualified electrician.

### Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and “Proper use” are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental start-ups of the machine: The operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

### Behaviour in an emergency

Initiate the necessary first aid measures for the injury and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When you request assistance, provide the following information

1. Place of the accident
2. Nature of the accident

3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

## 7. Technical data

|   |                    |
|---|--------------------|
| Dimensions L x W x H .....                | 630 x 450 x 910 mm |
| Cutting roller Ø .....                    | 87 mm              |
| Number of blades .....                    | 8                  |
| Capacity of the collection container..... | 56 l               |
| Weight.....                               | 20.5 kg            |
| max. branch diameter .....                | 42 mm              |
| Motor.....                                | 220-240V~ 50Hz     |
| Nominal consumption P1 .....              | 2800 W             |
| Cutting roller speed.....                 | 60 rpm             |
| Operating mode* .....                     | P40                |
| Protection category.....                  | IPX4               |
| Protection class.....                     | II                 |

Technical changes reserved!

\* Continuous operation with intermittent load (4 min. load - 6 min. idle)

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing.

### Noise data

|   |         |
|---|---------|
| Sound pressure level $L_{pA}$ .....         | 76.3 dB |
| Uncertainty $K_{pA}$ .....                  | 2.38 dB |
| Measured sound power level $L_{WA}$ .....   | 95.8 dB |
| Guaranteed sound power level $L_{WA}$ ..... | 98 dB   |
| Uncertainty $K_{WA}$ .....                  | 2.38 dB |

### Note:

The specified sound levels have been determined in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different power tools with one another. In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

## 8. Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ ATTENTION!

**Before using for the first time, empty the collection bucket (8) into the household waste and wipe it out with a household cloth.**

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Please do not remove the film from the status LED (18).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### ⚠ DANGER

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 9. Assembly

### ⚠ WARNING!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

### 9.1 Fitting the support feet (Fig. 3/4)

1. Position the roller shredder so that the support feet (6) can be folded out by 180°.

2. Guide the wheel axle (13) into the intended position on the support feet (6). (Fig. 4)

### 9.2 Fitting the wheels (7) (fig. 5/6)

1. Assemble both wheels (7), as shown in fig. 6, using the lock nuts (14), the wheel sleeves (15) and the washers (16). Use the tool supplied to tighten the wheels (7). NOTE: If the axle rotates when tightening, use the Allen key (b) to hold in place.
2. After tightening the locknut (14), fit the wheel cap (17) on the wheel (7).

### 9.3 Installing the collecting container (Fig. 7, 8, 9)

1. Set the safety switch (9) on the collecting container (8) to its lowest position (Fig. 7).
2. Slide the collecting container (8) along the guide rail into the machine stand. The collecting container (8) can only be pushed in one direction.
3. To lock the collecting container (8), push the safety switch (9) on the collecting container (8) back up as far as it will go (Fig. 8; 9).

### 9.4 Fitting the handle for the adjusting screw (5b) (Fig. 10)

The adjusting screw (5) can be used to adjust the pressure plate (23) inside the device. The exact setting of the pressure plate (23) is explained under point 10.9.

1. Remove the pre-fitted fixing screw (5a).
2. Put the handle for the adjusting screw (5b) on the free end of the adjusting screw (5).
3. Tighten the pre-fitted fixing screw (5a).

## 10. Operation

The roller shredder has a powerful electric motor, overload protection and a restart lock for additional safety. A roller system is used as the cutting system, which works very quietly and automatically pulls in the chopped material. The robust chassis provides stability and good mobility of the device.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

### Attention!

**The roller shredder can only be started when the collecting container (8) is pushed into the machine stand and the safety switch (9) is in the top position.**

### 10.1 Connecting the extension cable (Fig. 11)

1. Form a loop from the end of the extension cable and hook it into the strain relief (20) on the mains cable (10).
2. Connect the extension cable.

#### 10.1.1 Status LED (18) (Fig. 2)

The status LED (18) shows you whether your device is connected to the power supply.

If the status LED (18) lights up, your device is supplied with power and can start up.

**Note:** Please do not remove the film from the status LED (18).

### 10.2 Switching on and off (Fig. 2)

1. On switch (2): The roller shredder is started when this button is pressed.
2. Off switch (3): The roller shredder is stopped when this button is pressed.

### 10.3 Switch for direction of roller rotation (11) (Fig. 2)

- Switch position "I" Entry:
  - By pressing this button, the device runs in continuous operation. Material is drawn in.
- Switch position "0" Stop:
  - Device stops.
- Switch position "II" Reverse:
  - You can change the direction of rotation of the cutting roller (Reverse) to remove jammed chopped material. Set the switch for the roller rotation direction to "II". As soon as you press and hold the on switch (2) (jog mode), the device runs in reverse. Trapped chopped material is released.

### 10.4 Overload switch (12)

The motor is equipped with an overload switch (12). If the roller shredder is overloaded, the overload switch switches off automatically to protect the roller shredder from overheating.

1. If the overload switch has triggered, switch the roller shredder off at the off switch (3) and wait until the roller shredder has cooled down.
2. Now press the overload switch (12) and switch the roller shredder on again.

### 10.5 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the roller is blocked by branches that are too thick, the device switches off automatically.

### 10.6 Working notes

#### ⚠ Attention!

**Keep a sufficient distance from the device when shredding, as long branches can kick out when being pulled in. There is a danger of injury.**

- Ensure that the collecting container (8) is pushed properly into the machine stand and that the safety switch (9) is in the top position.
- Connect the roller shredder to the power supply (see 10.1).
- Put the roller shredder into operation using the on switch (2) (see 10.2).
- Hold branches when feeding them into the device until they are automatically drawn in.
- Alternate the chopping of wilting garden waste and branches that have been stored for several days with branches in order to prevent clogging.
- Before shredding, remove roots from attached soil debris and stones.
- Do not shred soft, moist material such as kitchen waste, but compost it directly.
- **Allow the roller shredder to fully shred the chopped material introduced before you introduce any new materials.**
- Do not use your hands to push down the chopped material, only use a specialist plug (c) for this or other chopped material.
- Switch off the roller shredder after the work has been completed and disconnect it from the power supply.
- Save a few dry branches until the end to use them to help clean the device.
- Do not switch off the device until all the chopped material has passed through the cutting roller area. Otherwise, the cutting roller may jam when restarting.

### 10.7 Unblocking

#### ATTENTION:

If the material becomes jammed, first press the off switch (3) to stop the device.

1. Press the roller rotation direction switch (11) to position "II".
2. Start the device by pressing the on switch (2).
3. The device runs in jog mode. As long as the switch for the roller rotation direction is held in position "II", the cutting roller runs in reverse.
4. Trapped chopped material is released.
5. Replace the direction of rotation again to continue shredding (see 10.3).

### 10.8 Emptying the collecting container

Empty the collecting container in good time. Note that the collecting container under the ejector chute fills unevenly!

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Place the safety switch (9) on the collecting container (8) in its lowest position.
3. Pull out the collecting container (8) and empty it.
4. Make sure that the area of the safety switch (9) is free of wood splinters before you push the collecting container (8) back in.
5. Replace the collecting container (8) and push the safety switch (9) back up to the stop.

### 10.9 Adjusting the pressure plate

**The pressure plate has been preset at the factory. The running-in process of a new machine may make it necessary to readjust the pressure plate at shorter intervals at the beginning.**

**You can recognise the right time to readjust the pressure plate by the fact that the chopped material is only slightly crushed and still hangs together in a chain.**

1. Empty the collection container (8) and put the roller shredder into operation.
2. Slowly rotate the adjusting screw (5) clockwise until slight grinding noises can be heard. The cutting roller is brought approx. 0.50 mm closer to pressure plate with a clockwise half-turn of the adjusting screw (5).
3. The pressure plate is correctly set, as soon as no grinding noise is audible.

- 4. Note:** Metal chips may be produced by adjusting the pressure plate. Chopped material with metal chips is hazardous waste and must NOT be composted. To avoid this hazardous waste, empty and clean the collection container (8) immediately after setting the pressure plate.
5. Check the setting of the pressure plate by shredding a few branches on a trial basis. Properly dispose this chopped material, which could possibly contain metal chips.

**Note:**

**If the shredder blade touches the pressure plate, the pressure plate is recut and small metal chips can fall out of the ejection opening. This is not a defect, but readjustment may only be made to the extent necessary, otherwise the pressure plate will wear out prematurely.**

## 11. Electrical connection

**The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.**

### 11.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

### 11.2 AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~
- An extension cable with too small a conductor cross-section causes a significant reduction in the performance of the gardening tool. Cables up to 25 m long must have a cross section of at least  $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$ , cables over 25 m long must have a cross section of at least  $2.5 \text{ mm}^2$ .

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended exclusively for use at connection points that have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the requirement named above.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

## 12. Cleaning and maintenance

### Attention!

Pull out the mains plug before all maintenance and cleaning work.

**Have work which is not described in these operating instructions carried out by one of our authorised customer service centres. Use only original parts.**

Wear gloves when handling the cutting roller.

Before all maintenance and cleaning work, switch the device off, pull out the mains plug and wait for the cutting roller to come to a standstill.

### 12.1 Replacing the cutting roller and pressure plate (Fig. 12 + 13)

#### WARNING! Risk of cuts!

Always wear work gloves before working on the blade.

1. Switch off the device and remove the plug from the socket.
2. Turn the adjusting screw (5) approx. 2 turns anti-clockwise.
3. Loosen the four screws (21a) with the Allen key provided and remove the gear cover (21) from the device.
4. Carefully pull the cutting roller (22) off the motor shaft.
5. Remove the pressure plate (23).
6. Remove dirt from the motor shaft and lightly lubricate it.
7. Place the new cutting roller (22) in the same position on the shaft. When doing so, ensure that the cutting roller (22) is correctly aligned (note the curvature of the blade teeth).
8. Re-insert the pressure plate (23).
9. Insert the gearbox cover (21) and retighten the screws (21a).
10. Adjust the pressure plate as described in point 10.9.

#### General cleaning and maintenance work

**Do not splash the roller shredder with water. Danger due to electric shock!**

- Always keep the device, the wheels and the ventilation openings clean. Use a brush or cloth to clean, but do not use cleaning agents or solvents.
- Check the device, in particular the protective devices, for damage such as loose, worn or damaged parts before each use. Check all nuts, pins and screws for firm seating.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- Keep the device dry and out of the reach of children. Do not cover the device with nylon bags as moisture could form.

#### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

#### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

#### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brushes, cutting roller, pressure plate

\* may not be included in the scope of supply!

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts:

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Carbon brushes: | 3904409008 |
| Cutting roller: | 3904409009 |
| Pressure plate: | 3904409010 |

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

## 14. Disposal and recycling

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in

### Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - LIDL offers you return options directly in the branches and stores. Return and disposal are free of charge for you.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 15. Troubleshooting

| Fault  | Possible cause                               | Remedy   |
|--|--|--|
| Motor does not start                           | Collecting container not in correct position | Insert collecting container correctly and check safety switch  |
|  | Motor is overloaded                          | Switch the roller shredder on again  |
|  | No mains voltage                             | Have the socket, cable, lead and plug checked by a qualified electrician (see Electrical connection) |
| Garden waste is not being drawn in             | Cutting roller moves counterclockwise        | Switch direction of rotation   |
|  | Chopped material is too soft                 | Push in the chopped material with a special plug for the roller shredder                             |
|  | Cutting roller is blocked                    | Unblock  |
| Chopped material hanging together like a chain | Pressure plate not adjusted correctly        | Readjusting the pressure plate   |

## 16. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.
- The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device. Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### 16.1 Processing of warranty claims

To ensure that your request is processed quickly, please follow the instructions below:

- Please have the receipt and article number (e.g. IAN 466536\_2404) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product for the article number.
- If functional faults or other defects occur, first contact the service department named below by telephone or e-mail.
- You can then send a product recorded as defective to the service address provided to you free of charge, enclosing the proof of purchase (receipt) and stating what the defect is and when it occurred.
- You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search mask to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 466536\_2404 to access the operating instructions for your article.

**Service contact (GB):**

**Name:** Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate,  
Pontypridd CF375SW  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** [service.GB@schepach.com](mailto:service.GB@schepach.com)  
**Location:** Great Britain

**Service contact (IT):**




**Name:** TeleMarCom European  
Services GmbH  
Am Ziegelweiher 24  
DE - 61130 Nidderau  
**Tel:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** [service.IT@schepach.com](mailto:service.IT@schepach.com)  
**Location:** Germany













---

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | Erklärung der Symbole auf dem Gerät ..... | 53 |
| 2.  | Einleitung .....                          | 55 |
| 3.  | Gerätebeschreibung .....                  | 55 |
| 4.  | Lieferumfang .....                        | 56 |
| 5.  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....        | 56 |
| 6.  | Sicherheitshinweise .....                 | 56 |
| 7.  | Technische Daten .....                    | 60 |
| 8.  | Vor Inbetriebnahme .....                  | 61 |
| 9.  | Montage .....                             | 61 |
| 10. | Bedienung .....                           | 62 |
| 11. | Elektrischer Anschluss .....              | 64 |
| 12. | Reinigung und Wartung .....               | 64 |
| 13. | Lagerung .....                            | 65 |
| 14. | Entsorgung und Wiederverwertung .....     | 66 |
| 15. | Störungsabhilfe .....                     | 67 |
| 16. | Garantiekunde .....                       | 68 |
| 17. | Explosionszeichnung .....                 | 71 |
| 18. | Konformitätserklärung .....               | 72 |

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät

|   |  |
|---|--|
|    | <p>Beachten Sie vor dem Gebrauch sämtliche Sicherheitshinweise.</p>  |
|    | <p>Lesen Sie vor der Inbetriebnahme den kompletten Text der Bedienungsanleitung durch.</p>   |
|    | <p>Schutzbrille und Gehörschutz tragen.</p>  |
|    | <p>Arbeitshandschuhe tragen.</p>   |
|    | <p>Nicht als Stufe verwenden.</p>  |
|    | <p>Andere Personen fernhalten.</p>   |
|    | <p>Gerät vor Regen schützen und bei Regen nicht im Freien stehen lassen!</p>   |
|   | <p><b>Gefahr!</b> Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, die Maschine reinigen oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.</p> |
|  | <p><b>Gefahr!</b> Rotierende Messer. Halten Sie Hände und Füße außerhalb der Öffnungen, während die Maschine läuft.</p>  |
|  | <p>Garantierter Schallleistungspegel.</p>  |
|  | <p>Verriegelung geöffnet.</p>  |

|   |  |
|---|--|
|    | Verriegelung geschlossen.  |
|    | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.   |
|    | Schutzklasse II - Doppelisolierung   |
|    | Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben. |
|    | Einstellung Druckplatte  |
|    | Walzendrehrichtung<br>- Einzug<br>- Stopp<br>- Rücklauf  |
|    | Gewicht  |
|   | Astdurchmesser   |
|  | Walzendrehzahl   |
|  | Warten Sie, bis alle Maschinenteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.  |
| <b>⚠ Achtung!</b>   | In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.   |

## 2. Einleitung

### HERSTELLER:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäße Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung

1. Einfülltrichter
  2. Einschalter
  3. Ausschalter
  4. Maschinenoberteil
  5. Nachstellschraube
  - 5a. Befestigungsschraube (vormontiert)
  - 5b. Handgriff für die Nachstellschraube
  6. Stützfuß
  7. Rad
  8. Auffangbehälter
  9. Sicherheitsschalter
  10. Netzkabel
  11. Schalter der Walzendrehrichtung
  12. Überlastschalter
  13. Radachse
  14. Sicherungsmutter
  15. Radhülse
  16. Unterlegscheibe
  17. Radkappe
  18. Status LED
  19. Halterung Stopfer
  20. Zugentlastung
  21. Getriebeabdeckung
  - 21a. Schrauben
  22. Messerwalze
  23. Druckplatte
- a.) Schraubenschlüssel
  - b.) Innensechskantschlüssel
  - c.) Stopfer

## 4. Lieferumfang

- Maschinenoberteil
- Stopfer
- Radachse
- Auffangbehälter mit Sicherheitsschalter
- Rad (2x)
- Radkappe (2x)
- Sicherungsmutter (2x)
- Radhülse (2x)
- Unterlegscheibe (4x)
- Schraubenschlüssel
- Innensechskantschlüssel (5 mm)
- Handgriff für die Nachstellschraube
- Betriebsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Zerkleinern von faserigen oder holzigen Gartenabfällen, wie z. B. Hecken- und Baumschnitt, Äste, Rinde oder Tannenzapfen bestimmt. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von:

- Ästen aller Art bis zu einem maximalen Durchmesser von 42 mm (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle im Wechsel mit Ästen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

**Der Walzenhäcksler darf nicht mit Steinen, Glas, Metall, Knochen, Kunststoffen oder Stoffabfällen befüllt werden.**

Nicht geeignet ist das Gerät zum Zerkleinern von Haushalts-, Beet- und Blumenabfällen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und die Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

**WICHTIG:  
VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.  
FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.**

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, benutzt zu werden.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

#### **Schulung:**

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis alle Maschinenteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie sie berühren.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

#### **Achtung!**

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

#### **Vorbereitung:**

- Beim Betrieb der Maschine sind immer Gehörschutz und Schutzbrille zu tragen, solange die Maschine im Betrieb ist.
- Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen loser Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien (d. h. nicht an einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand) und auf einer festen, ebenen Fläche.
- Benutzen Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten mit Kies bestreuten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Vor dem Einschalten der Maschine ist immer zu prüfen, ob das Häckselwerk, die Häckselwerk-Schrauben und andere Befestigungen gut gesichert sind, und dass die Schutzeinrichtungen und Schilde an Ort und Stelle sind. Ersetzen Sie abgenutzte und beschädigte Einzelteile satzweise, um Unwucht zu vermeiden. Abgenutzte oder beschädigte Aufkleber müssen ersetzt werden.
- Vor dem Gebrauch sind immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung zu untersuchen. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST.** Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremtteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und bewahren Sie es trocken und für Kinder unzugänglich auf.
- Schließen Sie das Gerät nur an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an. Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.

- Bei Benutzung im Freien muss das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA angeschlossen werden.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme der Maschine immer außerhalb der Auswurfzone.

#### **Betrieb:**

- Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass der Einfülltrichter leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht mit Kopf, Haaren und Körper Abstand zum Einfülltrichter.
- Hände, andere Körperteile und Kleidung sind nicht in die Einfüllkammer, Auswurfkanal oder in die Nähe anderer beweglicher Teile zu bringen.
- Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht und festen Stand. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.
- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht im Auswurfbereich auf.
- Achten Sie darauf, dass bei Einwurf von Material niemals harte Gegenstände wie Metall, Steine, Glas, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdkörper enthalten sind.
- Sollten in das Schneidwerkzeug Fremdkörper gelangen oder die Maschine ungewöhnliche Geräusche erzeugen oder ungewöhnlich vibrieren, schalten Sie sofort den Motor ab und lassen Sie die Maschine auslaufen. Trennen Sie die Maschine vom Netz und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor sie die Maschine neu starten und betreiben:
  - Überprüfen Sie die Maschine auf Schäden
  - Überprüfen Sie die Teile auf festen Sitz, ziehen Sie gegebenenfalls nach.
  - Lassen Sie jegliche Teile ersetzen oder reparieren, wobei die Teile gleichwertige Beschaffenheit aufweisen müssen.
- Lassen Sie verarbeitetes Material nicht innerhalb des Auswurfbereiches anhäufen; dies könnte den richtigen Auswurf verhindern und zu Rückschlag des Materials durch den Einfülltrichter führen.
- Bei Verstopfungen im Ein- oder Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste in den Einfülltrichter oder im Auswurfkanal beseitigen.

Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichen Feuer zu bewahren. Denken Sie daran, dass bei Inbetriebnahme des Startmechanismus bei motorbetriebenen Maschinen sich auch das Schneidwerkzeug in Betrieb setzt.

- Greifen Sie während des Betriebes nicht in den Einfülltrichter. Nach dem Abschalten läuft das Gerät noch kurze Zeit nach.
- Warnung! Betreiben Sie die Maschine nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen oder mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel.
- Halten Sie den Motor von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädigung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.
- Transportieren und kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Freimachen eines blockierten Messers.
  - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder Säuberung verstopfter Kanäle;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt oder verheddert ist;
  - wenn Sie das Gerät bewegen oder hochheben wollen;
  - wenn Fremdkörper in das Gerät gelangen, bei ungewöhnlichen Geräuschen oder Vibrationen (überprüfen Sie vor Neustart das Gerät auf Schäden).

#### **Wartung und Aufbewahrung:**

- Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaufen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Einstellungen, etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.

- Bewahren Sie die Maschine an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Seien Sie sich bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst, dass, obwohl der Motor aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, das Häckselwerk immer noch bewegt werden kann.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Originalersatzteile und -zubehör.
- Versuchen Sie niemals, die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

#### **Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für Maschinen mit Auffangbehälter:**

- Schalten Sie die Maschine vor dem Anbringen oder dem Entfernen des Auffangbehälters aus.

#### **Empfehlung**

- Die Maschine sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA versorgt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen und bei schlechter Witterung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Achten Sie darauf, dass alle Abdeckungen und Abweiser an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.
- Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche gefährliche Teile!
- Haben Sie jederzeit einen sicheren Stand an Hängen und zu gehen, nicht zu laufen.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Vermeiden Sie, dass die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen betrieben wird, besonders bei Blitzgefahr.

#### **Vorsicht!**

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsöffnungen und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn der Einfülltrichter völlig entleert ist, da das Gerät sonst verstopfen und u. U. danach nicht mehr anlaufen könnte.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

#### **Elektrische Sicherheit**

##### **Vorsicht:**

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Verwenden Sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Prüfen Sie regelmäßig vor Arbeitsbeginn den Zustand der Maschine, der Stromversorgung und der Verlängerungsleitungen. Bei Beschädigungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Verlängerungskabel von beweglichen gefährlichen Teilen fern, um Beschädigungen des Verlängerungskabels zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei unserem Service-Center ersetzt werden.
- Verwenden Sie nur für den Außenbereich zugelassene, spritzwassergeschützte Verlängerungskabel. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Lassen Sie Schäden an Verlängerungskabel nur durch eine Elektrofachkraft reparieren.

### Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.

- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

## 7. Technische Daten

|                                      |                      |
|--------------------------------------|----------------------|
| Baumaße L x B x H.....               | 630 x 450 x 910 mm   |
| Messerwalze Ø.....                   | 87 mm                |
| Anzahl Messer.....                   | 8                    |
| Sammelbehälter Fassungsvermögen..... | 56 l                 |
| Gewicht.....                         | 20,5 kg              |
| max. Astdurchmesser.....             | 42 mm                |
| Motor.....                           | 220-240V~ 50Hz       |
| Nennaufnahme P1.....                 | 2800 W               |
| Drehzahl Messerwalze.....            | 60 min <sup>-1</sup> |
| Betriebsart*.....                    | P40                  |
| Schutzart.....                       | IPX4                 |
| Schutzklasse.....                    | II                   |

Technische Änderungen vorbehalten!

\* Dauerlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (4 min. Belastung - 6 min. Leerlauf)

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

### Geräuschkennwerte

|   |         |
|---|---------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....                 | 76,3 dB |
| Unsicherheit $K_{pA}$ .....                     | 2,38 dB |
| Gemessener Schalleistungspegel $L_{WA}$ .....   | 95,8 dB |
| Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$ ..... | 98 dB   |
| Unsicherheit $K_{WA}$ .....                     | 2,38 dB |

### Hinweis:

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren ermittelt worden und können verwendet werden, um verschiedene Elektrowerkzeuge miteinander zu vergleichen. Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

## 8. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ ACHTUNG!

**Entleeren Sie vor der Erstinbetriebnahme den Auffangbehälter (8) in den Hausmüll und wischen ihn mit einem Haushaltstuch aus.**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED (18) nicht.
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### ⚠ GEFAHR

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Montage

### ⚠ WARNUNG!

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### 9.1 Stützfüße montieren (Abb. 3/4)

1. Positionieren Sie den Walzenhäcksler so, dass Sie die Stützfüße (6) um 180° ausklappen können.
2. Führen Sie die Radachse (13) in die vorgesehene Position an den Stützfüßen (6) ein. (Abb. 4)

### 9.2 Räder (7) montieren (Abb. 5/6)

1. Montieren Sie beide Räder (7), wie auf Abb. 6 dargestellt, mit Hilfe der Sicherungsmuttern (14), der Radhülsen (15) und den Unterlegscheiben (16). Verwenden Sie zum Festziehen der Räder (7) das mitgelieferte Werkzeug. HINWEIS: Dreht sich die Achse beim Anziehen mit, verwenden Sie den Innensechskantschlüssel (b) zum Gegenhalten.
2. Montieren Sie nach dem Anziehen der Sicherungsmutter (14) die Radkappe (17) auf dem Rad (7).

### 9.3 Montage des Auffangbehälters (Abb. 7; 8; 9)

1. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position (Abb. 7).
2. Schieben Sie den Auffangbehälter (8) entlang der Führungsschiene in das Untergestell. Der Auffangbehälter (8) lässt sich nur in eine Richtung einschieben.
3. Zum Verriegeln des Auffangbehälters (8) schieben Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) wieder bis zum Anschlag nach oben (Abb. 8; 9).

#### 9.4 Montage des Handgriffes für die Nachstellschraube (5b) (Abb. 10)

Mit der Nachstellschraube (5) kann die Druckplatte (23) im Inneren des Gerätes justiert werden. Die exakte Einstellung der Druckplatte (23) wird unter Punkt 10.9 erläutert.

1. Entfernen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (5a).
2. Stecken Sie den Handgriff für die Nachstellschraube (5b) auf das freie Ende der Nachstellschraube (5).
3. Ziehen Sie die vormontierte Befestigungsschraube (5a) fest.

### 10. Bedienung

Der Walzenhäcksler besitzt einen leistungsstarken Elektromotor, Überlastungsschutz und Wiederanlaufsperrung für zusätzliche Sicherheit. Als Schneidsystem wird ein Walzensystem eingesetzt, das sehr leise arbeitet und das Häckselgut automatisch einzieht. Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Gerätes.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

#### **Achtung!**

**Der Walzenhäcksler lässt sich nur starten, wenn der Auffangbehälter (8) in das Untergestell geschoben ist und sich der Sicherheitsschalter (9) in der oberen Stellung befindet.**

#### 10.1 Verlängerungskabel anschließen (Abb. 11)

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (20) am Netzkabel (10) ein.
2. Schließen Sie das Verlängerungskabel an.

##### 10.1.1 Status LED (18) (Abb. 2)

Die Status LED (18) zeigt Ihnen an, ob Ihr Gerät an der Stromversorgung angeschlossen ist.

Leuchtet die Status LED (18), wird ihr Gerät mit Strom versorgt und kann anlaufen.

**Hinweis:** Bitte entfernen Sie die Folie auf der Status LED (18) nicht.

#### 10.2 Ein- und ausschalten (Abb. 2)

1. Einschalter (2): Durch Drücken dieser Taste wird der Walzenhäcksler gestartet.
2. Ausschalter (3): Durch Drücken dieser Taste wird der Walzenhäcksler gestoppt.

#### 10.3 Schalter für Walzendrehrichtung (11) (Abb. 2)

- Schalter Position „I“ Einzug:
  - Durch Drücken dieser Taste läuft das Gerät im Dauerbetrieb. Material wird eingezogen.
- Schalter Position „0“ Stopp:
  - Gerät stoppt.
- Schalter Position „II“ Rücklauf:
  - Sie können die Drehrichtung der Messerwalze ändern (Rücklauf), um eingeklemmtes Häckselgut zu entfernen. Stellen Sie den Schalter für die Walzendrehrichtung auf „II“. Sobald Sie den Einschalter (2) gedrückt halten (Tipbetrieb), läuft das Gerät rückwärts. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

#### 10.4 Überlastschalter (12)

Der Motor ist mit einem Überlastschalter (12) ausgestattet. Bei Überlastung des Walzenhäckslers schaltet der Überlastschalter automatisch ab, um den Walzenhäcksler vor Überhitzung zu schützen.

1. Sollte der Überlastschalter ausgelöst haben, schalten Sie den Walzenhäcksler am Ausschalter (3) ab und warten Sie ab bis der Walzenhäcksler abgekühlt ist.
2. Drücken Sie nun den Überlastschalter (12) ein und schalten Sie den Walzenhäcksler wieder an.

#### 10.5 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Walze durch zu dicke Äste, schaltet das Gerät automatisch ab.

#### 10.6 Arbeitshinweise

##### **⚠ ACHTUNG!**

**Halten Sie beim Häckseln genügend Abstand zum Gerät, da lange Äste beim Einziehen aus schlagen können. Es besteht Verletzungsgefahr.**

- Stellen Sie sicher, dass der Auffangbehälter (8) richtig ins Untergestell eingeschoben ist und sich der Sicherheitsschalter (9) in der oberen Position befindet.
- Schließen Sie den Walzenhäcksler an der Stromversorgung an (siehe 10.1).
- Setzen Sie den Walzenhäcksler mit dem Einschalter (2) in Betrieb (siehe 10.2).
- Halten Sie Äste beim Zuführen in das Gerät fest, bis sie automatisch eingezogen werden.
- Häckseln Sie welke, mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle und Äste abwechselnd mit Ästen, um ein Verstopfen zu vermeiden.
- Entfernen Sie vor dem Häckseln Wurzeln von anhängenden Erdresten und Steinen.
- Häckseln Sie kein weiches, feuchtes Material wie Küchenabfälle, sondern kompostieren Sie es direkt.
- **Lassen Sie den Walzenhäcksler das eingebrachte Häckselgut vollständig zerkleinern, bevor Sie neues Häckselgut einbringen.**
- Benutzen Sie nicht Ihre Hände, um Häckselgut nachzuschieben, benutzen Sie dafür nur spezielle Stopfer (c) oder anderes Häckselgut.
- Schalten Sie den Walzenhäcksler nach getaner Arbeit aus und trennen diesen vom Netz.
- Heben Sie ein paar trockene Äste bis zum Schluss auf, um diese zur Unterstützung der Gerätereinigung zu benutzen.
- Schalten Sie das Gerät erst aus, wenn sämtliches Häckselgut durch den Messerwalzenbereich gelaufen ist. Ansonsten kann beim erneuten Starten die Messerwalze blockieren.

## 10.7 Blockierungen lösen

### ACHTUNG:

Wenn das Material eingeklemmt wird, drücken Sie zuerst den Ausschalter (3), um das Gerät zu stoppen.

1. Drücken Sie den Schalter der Walzendrehrichtung (11) auf Position „II“.
2. Starten Sie das Gerät, indem Sie den Einschalter (2) drücken.
3. Das Gerät läuft im Tippbetrieb. Solange der Schalter der Walzendrehrichtung auf Position „II“ gehalten wird, läuft die Messerwalze Rückwärts.
4. Eingeklemmtes Häckselgut wird freigegeben.

5. Wechseln Sie die Drehrichtung wieder, um weiter zu häckseln (siehe 10.3).

## 10.8 Entleeren des Auffangbehälters

Leeren Sie den Auffangbehälter rechtzeitig. Beachten Sie, dass sich der Auffangbehälter unter dem Auswurfkanal ungleichmäßig füllt!

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Stellen Sie den Sicherheitsschalter (9) am Auffangbehälter (8) in die unterste Position.
3. Ziehen Sie den Auffangbehälter (8) heraus und entleeren Sie diesen.
4. Vergewissern Sie sich, dass der Bereich des Sicherheitsschalters (9) frei von Holzspaltern ist, bevor Sie den Auffangbehälter (8) wieder einschieben.
5. Setzen Sie den Auffangbehälter (8) wieder ein und schieben den Sicherheitsschalter (9) wieder bis zum Anschlag nach oben.

## 10.9 Druckplatte nachstellen

**Die Druckplatte ist werkseitig voreingestellt. Der Einlaufvorgang einer neuen Maschine kann es jedoch notwendig machen, die Druckplatte zu Beginn in kürzeren Zeitintervallen nachstellen zu müssen.**

**Den richtigen Zeitpunkt zum Nachstellen der Druckplatte erkennen Sie daran, dass das Häckselgut nur leicht gequetscht wird und noch kettenförmig zusammenhängt.**

1. Entleeren Sie den Auffangbehälter (8) und setzen Sie den Walzenhäcksler in Betrieb.
2. Drehen Sie langsam die Nachstellschraube (5) so weit im Uhrzeigersinn, bis leichte Schleifgeräusche hörbar sind. Bei einer halben Umdrehung der Nachstellschraube (5) im Uhrzeigersinn wird die Messerwalze um ca. 0,50 mm näher an die Druckplatte gebracht.
3. Die Druckplatte ist eingestellt, sobald Sie keine Schleifgeräusche mehr hören.
4. **Hinweis:** Durch die Einstellung der Druckplatte können Metallspäne entstehen. Häckselgut mit Metallspänen ist Sondermüll und darf NICHT kompostiert werden. Um diesen Sondermüll zu vermeiden, entleeren und reinigen Sie den Auffangbehälter (8) nach dem Einstellen der Druckplatte sofort.

5. Prüfen Sie die Einstellung der Druckplatte, indem Sie probeweise ein paar Äste häckseln. Entsorgen Sie dieses Häckselgut, welches evtl. Metallspäne enthalten könnte, fachgerecht.

**Hinweis:**

**Falls das Häckselmesser die Druckplatte berührt, wird die Druckplatte nachgeschnitten und kleine Metallspäne können aus der Auswurföffnung fallen. Dies ist kein Fehler, jedoch darf nur im erforderlichen Maß nachjustiert werden, da sonst die Druckplatte vorzeitig verschleißt.**

## 11. Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### 11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 11.2 Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V- betragen.
- Ein Verlängerungskabel mit zu kleinem Leiterquerschnitt verursacht eine deutliche Verringerung der Leistungsfähigkeit des Gartengerätes. Bei Kabeln bis 25 m Länge ist ein Leiterquerschnitt von mindestens  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$  erforderlich, bei Kabeln über 25 m Länge muss der Leiterquerschnitt mindestens  $2,5 \text{ mm}^2$  betragen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Produkt kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, die genannte Anforderung erfüllt.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## 12. Reinigung und Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.**

Tragen Sie beim Umgang mit der Messerwalze Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand der Messerwalze ab.

### **12.1 Messerwalze und Druckplatte tauschen (Abb. 12 + 13)**

#### **WARNUNG! Schnittgefahr!**

Vor jeder Arbeit am Messer Arbeitshandschuhe tragen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Drehen Sie die Nachstellschraube (5) ca. 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die vier Schrauben (21a) mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel und entfernen Sie die Getriebeabdeckung (21) vom Gerät.
4. Ziehen Sie die Messerwalze (22) vorsichtig von der Motorwelle ab.
5. Entnehmen Sie die Druckplatte (23).
6. Entfernen Sie Schmutz von der Motorwelle und schmieren Sie diese leicht.
7. Setzen Sie die neue Messerwalze (22) in gleicher Position auf die Welle. Stellen Sie dabei sicher, dass die Messerwalze (22) richtig ausgerichtet ist (Krümmung der Messerzacken beachten).
8. Setzen Sie die Druckplatte (23) wieder ein.
9. Setzen Sie die Getriebeabdeckung (21) ein und ziehen die Schrauben (21a) wieder an.
10. Stellen Sie die Druckplatte ein, wie unter Punkt 10.9 beschrieben.

### **Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten**

**Spritzen Sie den Walzenhäcksler nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Halten Sie das Gerät, die Räder und die Lüftungsöffnungen stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Kontrollieren Sie das Gerät, insbesondere Schutzeinrichtungen, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

### **Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### **Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:**

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

### **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Messerwalze, Druckplatte

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiss- und Ersatzteilen nur Original-Teile:

Kohlebürsten: 3904409008

Messerwalze: 3904409009

Druckplatte: 3904409010

## **13. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 14. Entsorgung und Wiederverwertung

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 15. Störungsabhilfe

| Störung                                  | Mögliche Ursache                            | Abhilfe   |
|--|---|---|
| Motor läuft nicht an                     | Auffangbehälter nicht in korrekter Position | Auffangbehälter korrekt einschieben und Sicherheitsschalter überprüfen                              |
|  | Motor ist überlastet                        | Schalten Sie den Walzenhäcksler wieder ein  |
|  | Netzspannung fehlt                          | Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss) |
| Gartenabfälle werden nicht eingezogen    | Messerwalze läuft gegen den Uhrzeigersinn   | Drehrichtung umschalten   |
|  | Häckselgut ist zu weich                     | Häckselgut mit speziellen Stopfer für Walzenhäcksler nachschieben                                   |
|  | Messerwalze ist blockiert                   | Blockierung lösen   |
| Häckselgut hängt kettenförmig aneinander | Druckplatte nicht richtig eingestellt       | Druckplatte nachstellen   |

## 16. Garantieurkunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantieurkunde angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### 16.1 Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466536\_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466536\_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**Servicekontakt (DE):**

**Name:** Scheppach GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.DE@scheppach.com  
**Sitz:** Deutschland

**Servicekontakt (CH):**

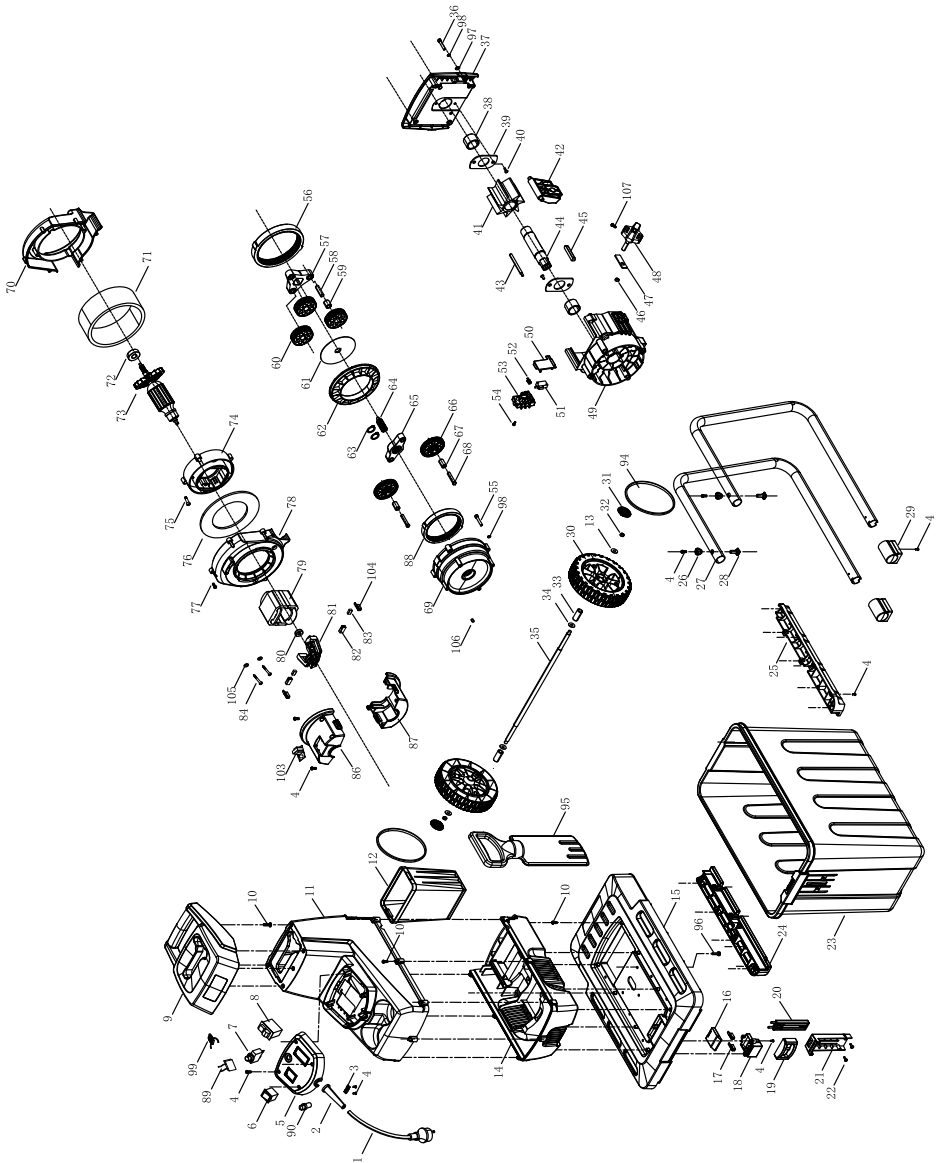
**Name:** Klaus-Häberlin AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.CH@scheppach.com  
**Sitz:** Schweiz

**Servicekontakt (AT):**

**Name:** Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg  
**Telefon:** 00800 4003 4003  
**E-Mail:** service.AT@scheppach.com  
**Sitz:** Österreich







**Declaración de conformidad UE** Traducción de la Declaración de conformidad UE original  
**Dichiarazione di conformità UE** Traduzione della dichiarazione di conformità UE originale  
**EU-Konformitätserklärung** Originalkonformitätserklärung



**Schepach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|    |   |
|----|---|
| DE | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel                            |
| GB | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article |
| IT | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                   |
| ES | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                 |
| PT | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                |

Marca / Marca / Marke: **Parkside**  
Nombre del artículo: **TRITURADORA DE RAMAS - PWH2800 C3**  
Denominazione articolo: **TRITURATORE - PWH2800 C3**  
Art.-Bezeichnung: **WALZENHÄCKSLER - PWH2800 C3**  
N.º art. / Cod. art. / Art.-Nr.: **3904417975; 3904417977; 3904417978; 3904417980; 39044179915; 39044179959**  
Nº IAN / IAN-Nr.: **466536\_2404**  
Nº série / Serien.-Nr.: **01001 – 29263**

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU   | <input type="checkbox"/> 2004/22/EG             | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG                 |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU   | <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> 90/396/EWG          | Noise: measured L <sub>wa</sub> 95.8 dB, guaranteed L <sub>wa</sub> 98 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU                              | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU* |  | <input checked="" type="checkbox"/> <b>Annex V</b>                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG                              |   |  | <input type="checkbox"/> <b>Annex VI</b>                                  |
| <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: |   |  | <input type="checkbox"/> 2016/1628/EU                                     |
|   |   |  | Emission. No:   |


**Standard references:**

**EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 50434:2014; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN IEC 61000-3-11:2019; EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad.  
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità.  
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

- \* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
- \* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.
- \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, 19.08.2024

  
Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2021**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Tobias Ihle  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen







**SCHEPPACH GMBH**  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Last Information Update · Stand der Informationen  
Update: 08 / 2024 · Ident.-No.: 466536\_2404\_3904417978

IAN 466536\_2404